

UNIVERSITATEA DE VEST DIN TIMIȘOARA

DOCTOR HONORIS CAUSA

LITTERARUM HUMANIORUM

Profesor universitar doctor

WERNER SOLLORS

Universitatea Harvard (Cambridge MA, Statele Unite ale Americii)



Timișoara, 2022

Cuvânt
la deschiderea ceremoniei de acordare a titlului de
DOCTOR HONORIS CAUSA LITTERARUM HUMANIORUM
al Universității de Vest din Timișoara
Domnului Profesor WERNER SOLLORS

*Domnule Profesor Werner Sollors,
Stimați membri ai comunității academice din Universitatea de Vest din Timișoara,
Distinși invitați,
Dragi studenți,
Onorat auditoriu,
Doamnelor și domnilor,*

Comunitatea academică a Universității de Vest din Timișoara este în permanență preocupată să își apropie valorile incontestabile ale diverselor domenii de excelență, să ofere studenților modele demne de urmat. Universitatea de Vest din Timișoara primește astăzi în rândurile sale pe domnul Werner Sollors, profesor de talie mondială, recunoscut pentru subtilitatea hermeneutică și studierea amănunțită a evoluției conceptului de etnicitate. Este o mare responsabilitate pentru noi și suntem onorați să vă avem, începând din acest moment, alături, în calitate de coleg.

Ca universitate comprehensivă, Universitatea de Vest din Timișoara cultivă valorile umaniste, dar și pe cele ale științei, susține cercetarea și arta în toate formele ei de manifestare, promovează actul educațional de calitate și implicarea mediului academic în societatea căreia îi aparține, nu doar ca privitor, ci ca actor principal. Universitatea noastră își asumă rolul cu care a fost investită de către fondatorii săi și este cea mai importantă structură academică și promotoare a culturii din Regiunea de Vest, recunoscută la nivel național și internațional pentru calitatea actului educațional, pentru rezultatele cercetării științifice, pentru nivelul deosebit al creației artistice generate, dar și pentru implicarea în dezvoltarea socială și culturală a regiunii. Valorile noastre converg prin tot ceea ce înseamnă angajamentul omului de cultură în societate și în promovarea unei culturi capabile să dea răspunsuri pertinente întrebărilor unei lumi aflate în tranziție.

Astăzi mă găsesc în postura de a aduce o binemeritată recunoaștere unui nume important din domeniul studiilor literare și culturale americane, în persoana Domnului Werner Sollors, profesor cu un parcurs profesional remarcabil, care a predat în unele dintre cele mai importante universități ale lumii: Columbia și Harvard. Începuturile activității sale stau sub semnul educației

excepționale de care a beneficiat la Berlin, unde a absolvit și studiile doctorale, *Summa Cum Laude*. Beneficiar a numeroase burse și granturi, profesorul Sollors a știut să întoarcă spre generațiile mai tinere ceea ce a acumulat intelectual, devenind un profesor dedicat studenților și doctoranzilor săi, dar și un coleg extraordinar, care nu a ezitat niciodată să își sprijine colaboratorii în demersurile lor de cercetare.

Lista publicațiilor sale este impresionantă, recunoașterea prin citarea lor fiind incontestabilă. Premiile și distincțiile dobândite de-a lungul anilor confirmă apartenența sa la cercetarea internațională de elită. Toată activitatea sa este o dovadă a afinității pentru interdisciplinaritate și deschidere către societate, către comunitatea în care cercetătorul nu poate și nici nu își dorește să se izoleze de mediul în care activează. Profesorul Sollors s-a dovedit extrem de generos în ceea ce privește sprijinul acordat Universității de Vest din Timișoara, pentru dezvoltarea programului de Studii Americane, și este un partener ideal pentru extinderea strategică a relațiilor UVT cu instituții de prestigiu din America de Nord.

Acordarea, de către Universitatea de Vest din Timișoara, a titlului de Doctor Honoris Causa Domnului Werner Sollors, reprezintă un act de recunoaștere a reperului valoric și moral oferit de Domnia Sa, precum și un moment de asumare de către Universitatea noastră a responsabilității cultivării unei necesare culturi (auto)reflexive, care nu se ferește de dilemele actualității.

Stimate D-le Profesor Werner Sollors,

Suntem onorați de prezența Domniei Voastre în Timișoara și de intrarea în rândurile comunității noastre academice. Prin acordarea titlului de **Doctor Honoris Causa Litterarum Humaniorum**, Universitatea de Vest din Timișoara vă felicită pentru toate realizările și vă mulțumește pentru modul în care ați contribuit la dezvoltarea domeniului Studiilor Americane la Timișoara. Vă urăm sănătate și putere de muncă și vă dorim să continuați, cu aceeași dăruire, pasionanta dumneavoastră activitate.

Prof. univ. dr. Marilen-Gabriel Pirtea

Rectorul Universității de Vest din Timișoara

ADDRESS
at the opening of the ceremony for conferring the title of
DOCTOR HONORIS CAUSA LITTERARUM HUMANIORUM
of the West University of Timișoara
to Professor **WERNER SOLLORS**

*Dear Professor Werner Sollors,
Distinguished members of the academic community of the West University of Timișoara,
Dear guests,
Dear students,
Honored audience,
Ladies and gentlemen,*

The West University of Timișoara's academic community is constantly preoccupied with integrating indisputable personalities from a variety of fields of excellence and, thus, offering its students models worth following. Today, the West University of Timișoara welcomes Mr. Werner Sollors, world renowned professor, known for his hermeneutic subtlety and for his dedication to the study of the evolution of the concept of ethnicity. It is a great responsibility for us and we are honored to have you amongst us as a colleague from this moment on.

As a comprehensive university, The West University of Timișoara cultivates the values of both science and the humanities, supports research and art in all its forms of manifestation, promotes high-quality teaching and the involvement of the academia in the society to which it belongs, not as a mere spectator, but as a main actor. Our university fulfils the role it was given by its founders and is the most important academic structure which promotes culture in the Western part of Romania. It is nationally and internationally acknowledged for the quality of the instruction it provides, for its research outcomes, for the outstanding level of the artistic creation it generates, but also for its involvement in the social and cultural development of the region. Our values converge in everything that marks a person of culture's civic engagement and their dedication to promoting the type of culture that can provide pertinent answers to the questions of a world in transition.

Today, I find myself in the position to bring well-deserved recognition to an important name in the field of American literary and cultural studies: Professor Werner Sollors, whose remarkable professional trajectory has primarily unfolded in two of the world's most important universities: Columbia and Harvard. The beginnings of his academic career were marked by the exceptional education he received in Berlin, where he graduated from the PhD program *Summa Cum Laude*. Worthy recipient of numerous fellowships and grants, Professor Sollors has always

known how to channel towards the younger generations what he himself had accumulated intellectually, becoming a mentor devoted to his graduate and undergraduate students, as well as an extraordinary colleague, who has never hesitated to support his co-workers in their research endeavors.

His list of publications is impressive and their impact undeniable. The awards and distinctions he has won over the years confirm his belonging to the elite of international research. His entire activity stands proof of his affinity for interdisciplinarity and of his openness towards society, towards a community wherein the researcher cannot and will not be isolated from his medium. Professor Sollors has proved extremely generous in the support he has offered to the West University of Timișoara in terms of developing its American Studies program and is an ideal partner for our university's strategic extension of its relations with prestigious North-American institutions.

The West University of Timișoara's conferring the Doctor Honoris Causa title to Professor Werner Sollors represents an acknowledgement of the value and morality standards he has established, as well as a moment at which our University assumes the responsibility to cultivate a necessary (self)-reflexive culture, which does not avoid the dilemmas of contemporary life.

Dear Professor Werner Sollors,

We are honored by your presence in Timișoara and by your joining our academic community. By awarding you the **Doctor Honoris Causa Litterarum Humaniorum** title, the West University of Timișoara would like to acknowledge all your achievements and thank you for your contribution to developing the field of American Studies in Timișoara. We wish you the best of health and the energy to continue your inspiring activity with the same level of commitment.

Professor Marilen-Gabriel Pirtea, PhD



Rector of the West University of Timișoara

LAUDATIO
în onoarea
Profesor Universitar Doctor **WERNER SOLLORS**
cu ocazia acordării titlului de
DOCTOR HONORIS CAUSA LITTERARUM HUMANIORUM
al Universității de Vest din Timișoara

Werner SOLLORS, Profesor de Engleză „Henry B. and Anne M. Cabot”, *Emeritus*, la Universitatea Harvard (Statele Unite ale Americii), este unul dintre numele mondiale de marcă în studiile literare și culturale americane și nu numai. A contribuit esențial la definirea, încadrarea hermeneutică și urmărirea evoluției conceptului de „etnicitate”, unul dintre cele mai proeminente și complexe ale realității imediate, atât la nivel teoretic, conceptual, cât și din punct de vedere practic. Lucrările sale acordă o importanță deosebită analizei dimensiunilor identitare etnice și rasiale, în spiritul diversității și pluralității emergente la nivelul Statelor Unite ale Americii în ultima jumătate de secol.

După obținerea doctoratului la Freie Universität din Berlin cu distincția *Summa Cum Laude*, în 1975, profesorul Sollors a avut o carieră academică remarcabilă. A activat la vârf în două dintre universitățile aflate în Ivy League-ul american și în toate clasamentele internaționale de specialitate: Columbia și Harvard. Dacă la Universitatea Columbia a predat cursuri de literatură engleză și comparată, activitatea sa la Harvard este pe cât de bogată, pe atât de impresionantă. A jucat un rol notabil în dezvoltarea Departamentului de Studii Afro-Americane, pe care l-a condus între 1984-1987 și 1988-1990. A fost directorul-coordonator al Departamentului de Limbă și Literatură Engleză și Americană la nivel de studii de licență între 1997-2001 și a contribuit esențial la evoluția inovatoare a Departamentului de Studii Etnice, de al cărui management s-a ocupat între 2001-2004 și 2009-2010.

A fost responsabil de studiile post-universitare în cadrul Departamentului de Studii Africane și African-Americane (2005-2007, 2009-2010) și de activitatea Comitetului pentru programe masterale și doctorale în domeniul Istoriei civilizației americane (1997-2002). Implicarea sa în viața comunității academice a fost una constantă, evidentă prin prisma multiplelor roluri asumate de-a lungul timpului în comisii și comitete profesionale la toate nivelurile (de la gestionarea proceselor de admitere la selectarea candidaților pentru posturi de predare și cercetare, la consilierea referitoare la burse și școli de vară sau la reprezentarea colegilor în forurile decizionale ale instituției).

Calitatea sa de mentor este, cu siguranță, la fel de importantă precum activitatea didactică sau administrativă în slujba uneia dintre cele mai prestigioase instituții de învățământ superior din lume. Cu mai mult de șaptezeci și cinci de teze de doctorat coordonate de-a lungul anilor, Werner Sollors poate fi considerat un adevărat creator de școală, acel tip de cărturar umanist generos, menit să-și trăiască viața în beneficiul celor din jur, pe care nu încetează să îi sprijine și să îi promoveze odată ce aceștia devin membri ai comunității de valori și spirite în care crede cu tărie nestrămutată. Răspândirea foștilor săi doctoranzi și colaboratori pe întreaga hartă academică a instituțiilor de înaltă calitate din Statele Unite și din afara lor stă dovada unui spirit caracterizat deopotrivă de altruism și profesionalism, precum și unor calități umane excepționale.

Profesor scripitor și orator pe măsură, a fost invitat să susțină cursuri la importante universități ale lumii, precum cele din München, Berlin, Berna, Universitatea Ebraică din Ierusalim, Universitatea La Sapienza din Roma, Università degli Studi di Venezia, Nanjing Normal University, NYU Abu Dhabi (ca Global Professor of Literature). A ținut prelegeri în calitate de invitat și vorbitor în plen la peste o sută cincizeci de instituții de învățământ superior de pe întregul mapamond. De-a lungul timpului, a colaborat cu o serie de edituri academice impozante, precum Oxford University Press, Harvard University Press, Columbia University Press, Rutgers sau Temple University Press ș.a. A publicat articole în peste șaptezeci și cinci de volume colective și numeroase reviste de specialitate în aproape jumătate de secol de carieră, din 1973 până în prezent.

Activitatea fulminantă a profesorului Werner Sollors în sfera publicațiilor însumează până la acest moment zece volume de autor și treizeci de volume editate. Indicii referitori la impactul cercetării sale în domeniul științelor umaniste certifică valoarea unei opere cu efecte inestimabile pe termen mediu și lung, însumând peste 8.000 de citări Google Scholar, cu un indice Hirsch total de 27 și un index i10 de 58. În tipul de cercetare operat, concentrat pe idei, teorii, noțiuni, concepte și abordări mai degrabă de ordin calitativ, nu cifrele sunt neapărat ori întotdeauna cele mai relevante. Cu toate acestea, ele sunt incontestabil impresionante în cazul de față, tocmai pentru că demonstrează o vizibilitate și o putere de persuasiune ieșite din comun, ce depășesc limitele uzuale ale domeniului de studiu. Inter-, pluri- și trans-disciplinaritatea au conferit operei laureatului de astăzi o deschidere aparte, către categorii de public odinioară prea puțin interesate de sau angajate în studiile literare și culturale, generic și reduționist percepute drept preocupări de nișă ale unor grupuri restrânse de cercetători.

Este indubitabil că volumele semnate sau editate de Werner Sollors au devenit titluri de referință ale departamentelor de studii literare și culturale din întreaga lume (vezi *A New Literary History of America*) și bibliografie obligatorie în materie de studii etnice privite în ansamblu literar, cultural, civilizațional. Lucrarea *Beyond Ethnicity: Consent and Descent in American Culture*, publicată în 1986, operă primă a unui întreg domeniu de cercetare, lansează piste originale de analiză a societății în vitalitatea și versatilitatea sa aparte. Ea se apleacă asupra unor concepte esențiale ale contemporaneității, pe care le trece prin filtrul lecturilor amănunțite și observațiilor rafinate: rasă, etnie și alteritate, dezvoltare, comunitate și mitologie urbană, dominație și adaptare

culturală, etica asimilării între consimțământ și rezistență, modernism și narațiune etnice, trans-naționalism, multiculturalitate, pluri- și multi-lingvism - pentru toate preocuparea științifică și umană urma să persiste și în lucrările de referință ce aveau să urmeze.

Analiza minuțioasă a rolului, ecourilor și reprezentărilor etniei în literatura americană oferă un model de bune practici în ce privește necesitatea contextualizării socio-istorice în studiile de ficțiune, lucrarea bucurându-se de citări abundente și deschizând drumuri analitice de impact imediat, dar și pe termen mediu și lung. În același registru, *The Invention of Ethnicity* (1989), colecția de eseuri interdisciplinare asupra aceluiași construct cultural, coordonată de Profesorul Sollors, stă mărturie a unei influențe academice aparte în zona științelor umaniste, iar volume precum *Neither Black Nor White Yet Both. Thematic Explorations of Interracial Literature* (1997) sau bine-cunoscutul *Ethnic Modernism* (2008) construiesc și argumentează noi modalități de înțelegere a literaturii în contextul extins al realităților pe care le ilustrează și ficționalizează, producând noi moduri de educație și dezbateri.

Opera lui Werner Sollors în sine constituie o pledoarie pentru interdisciplinaritate și deschidere către societate, către comunitatea în care cercetătorul este îndemnat să coboare din sferele abstracte ale ficțiunii. Cele mai recente lucrări marchează o reconfigurare și diversificare a intereselor de cercetare ale autorului, dar și revenirea la limba maternă. Studiile despre text și imagine publicate în limba germană în anii din urmă (*Schrift in bildender Kunst: Von ägyptischen Schreibern zu lesenden Madonnen*) sunt completate de rezonanțe italiene (*Un bambino a Bergen-Belsen. Una fotografia del 1945*). Opera Profesorului Sollors transcende limitele inerente ale (manu)scrisului tradițional, evoluând către mediul digital, ce îi găzduiește și blogul de autor, *Venezianische Bagatellen*. Cantitatea și calitatea recenziilor remarcabile adunate în timp fac imposibilă o enumerare exhaustivă în cadrul relativ limitat al unei *laudatio*, detalii regăsindu-se, însă, în documentele acompaniatoare. Nume precum Peter I. Rose, Anthony Appiah, Jules Chametzky, Amritjit Singh, Nancy Frazer, Carla Kaplan, Eric J. Sundquist, pentru a da doar câteva exemple, vorbesc de la sine.

Nu e de mirare că o asemenea traiectorie profesională și profundele sale implicații socio-culturale au atras recunoașterea comunităților universitare și științifice din întreaga lume. Lista de distincții acordate Profesorului Sollors este pe cât de admirabilă, pe atât de lungă, prin urmare ne vom opri la doar câteva exemple ilustrative. A beneficiat de burse și granturi precum Columbia Council for the Humanities summer grant (1979); National Endowment for the Humanities Fellowship (1999-2000), activând ca Andrew W. Mellon Faculty Fellow, Harvard University (1977-1978); John Simon Guggenheim Memorial Fellow (1981); Walter Channing Cabot Fellow, Harvard University (1997-1998). A câștigat numeroase premii, precum Premiul Constance Rourke 1990 pentru cel mai bun eseu în *American Quarterly*; Premiul MELUS pentru întreaga activitate din partea Societății pentru Studiul Literaturii Multietnice din Statele Unite (2003); două premii Sylvia Lyons Render, pentru contribuția la cunoașterea vieții și operei lui Charles W. Chesnutt, din partea Asociației Charles W. Chesnutt (2003 și 2017); Premiul pentru excelență în mentorat Everett Mendelsohn, Harvard University (2006); Premiul pentru realizări excepționale din partea

Societății de studii germane-americane (2021). Este membru corespondent al Bavarian American Academy din anul 2000; membru al American Academy of Arts and Sciences din 2001; membru corespondent al Austrian Academy of Sciences din anul 2005; membru onorific al Bayerische Amerika-Akademie; membru corespondent al Academia Europaea, începând cu anul 2013.

Este incontestabil, astfel, că avem de a face cu un nume proeminent, de importanță mondială în redefinirea, restructurarea, remodelarea studiilor literare și culturale la trecerea dintre milenii, o personalitate care a marcat felul în care cercetătorii se raportează la modalitățile curente de interpretare interdisciplinară a discursurilor ce ne definesc existențele, indiferent de granițele fizice sau mentale, devenite din ce în ce mai fluide. Legătura Profesorului Sollors cu Universitatea de Vest din Timișoara s-a format și s-a dezvoltat, în timp, odată cu întâlnirea sa profesională cu actualul director al programului masteral de Studii Americane, Prof. Dr. Habil. Cristina Chevereșan, în cadrul reputei școli de vară în sfera Studiilor Americane organizată de University College Dublin. Primul rezultat notabil al acestei colaborări, menit să contribuie la vizibilitatea internațională a Facultății de Litere și a Universității de Vest din Timișoara, a fost obținerea de către reprezentanta acestora, mentorată la Harvard University de către Profesorul Sollors, a prestigioasei burse Fulbright de cercetare, urmată de două mandate de Ambasador Fulbright și numeroase alte recunoașteri științifice în domeniu. Bazată pe strânsa colaborare internațională pe care Profesorul Sollors a cultivat-o întotdeauna ca mod și deziderat de lucru, această experiență reușită s-a dovedit benefică nu doar la nivel individual, ea inspirând și alți membri ai comunității – atât studenți, cât și cercetători sau cadre didactice – să urmeze exemplul de bune practici și să se implice în proiecte și schimburi de experiență transatlantice și intercontinentale ambițioase.

În deceniul care a urmat, Profesorul Sollors a continuat să sprijine activitățile programului de Studii Americane al UVT, fondat în anul 2004 și condus cu succes timp de cincisprezece ani de Prof. Univ. Dr. Mircea Mihăieș, intelectual marcant al comunității. Dovedindu-se unul dintre masteratele foarte active pe plan științific, cu deschidere considerabilă spre studiile doctorale în domeniu, programul a beneficiat de expertiza de specialitate a Profesorului Sollors prin consiliere practică, indicare constantă de evenimente și proiecte dezirabile în sfera de cercetare vizată, întâlniri online, donații de carte, toate acestea contribuind la o dinamică instituțională ce se înscrie în direcțiile de colaborare internațională asumate de Facultatea de Litere, Istorie și Teologie și de Universitatea de Vest în sine. Prin amplitudinea și exemplaritatea profilului său intelectual, laureatul de astăzi a inspirat admirație și a creat, în egală măsură, modele profesionale și personale de urmat pentru cei interesați de studiul aprofundat al realităților și ficțiunilor americane actuale, înrădăcinate în circumstanțe socio-istorice demne de studiat și înțelese în întreaga lor complexitate.

Dorința de extindere strategică a relațiilor UVT cu instituții de prestigiu din America de Nord, precum și deschiderea culturală dovedită în mod repetat de Universitatea de Vest din Timișoara, care contribuie constant la pregătirea orașului pentru rolul pe care îl va juca în 2023, în calitate de Capitală Culturală Europeană, creează contextul ideal pentru acordarea titlului de Doctor Honoris Causa Litterarum Humaniorum al Universității de Vest din Timișoara, din partea Facultății de Litere, Istorie și Teologie, domnului Profesor Universitar Doctor Emerit Werner

Sollors. Om de știință renumit, dascăl de excepție, formator de opinii și idei inovatoare în sfera americanisticii, anglisticii și comparatisticii mondiale, laureatul se distinge atât prin seriozitatea, profunzimea și aplicabilitatea abordărilor sale, cât și prin atitudinea mereu deschisă, jovială și încurajatoare. Prezența sa în rândul nostru astăzi și, astfel, alăturarea domniei sale comunității universitare, culturale și spirituale a instituției noastre ne onorează și ne obligă în egală măsură.

Timișoara, România, 2022

COMISIA DE EVALUARE ȘI DE ELABORARE A LAUDATIO

Președinte:

Prof. univ. dr. MARILEN GABRIEL PIRTEA, *Rectorul Universității de Vest din Timișoara*

Membri:

Prof. univ. dr. ANTON TRĂILESCU, *Președintele Senatului Universității de Vest din Timișoara*

Prof. univ. dr. MIRCEA MIHĂIEȘ, *Universitatea de Vest din Timișoara*

Prof. univ. dr. CODRIN-LIVIU CUȚITARU, *Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași*

Prof. univ. dr. habil. VASILE POPOVICI, *Universitatea de Vest din Timișoara*

Prof. univ. dr. habil. DANA PERCEC, *Universitatea de Vest din Timișoara*

Prof. univ. dr. habil. LOREDANA PUNGĂ, *Universitatea de Vest din Timișoara*

Prof. univ. dr. habil. CRISTINA CHEVEREȘAN, *Universitatea de Vest din Timișoara*

LAUDATIO

Magistri WERNER SOLLORS

et operum suorum

Werner SOLLORS, Henry B. and Anne M. Cabot Professor of English, *Emeritus*, at Harvard University (United States of America), is one of the trademarks of American literary and cultural studies, and not only. He has essentially contributed to defining, hermeneutically framing, and following the evolution of the concept of ethnicity, one of the most prominent and complex of our immediate reality, both at a theoretical, conceptual level, and at a practical one. His works place special emphasis on the analysis of the ethnic and racial dimensions of identity, in the spirit of the diversity and plurality that have emerged in the United States of America throughout the past half century.

After getting his PhD Degree *Summa Cum Laude* from the Freie Universität Berlin, Professor Sollors has had a remarkable academic career. His activity has unfolded in two of the universities that find themselves in the American Ivy League and at the top of world rankings: Columbia and Harvard. If, at Columbia University, he taught English and Comparative Literature, his activity at Harvard is as rich as it is impressive. He has played a notable part in developing the Department of Afro-American Studies, which he chaired between 1984-1987 and 1988-1990. He was Director of the Undergraduate Studies at the Department of English and American Language and Literature (1997-2001) and he has had an essential contribution to the innovative development of Ethnic Studies, where he acted as Chair between 2001- 2004 and 2009-2010. He was Director of Graduate Studies (Department of African and African American Studies - 2005-2007, 2009-2010) and Chair of the Committee on Higher Degrees in the History of American Civilization (1997-2002). His involvement in the life of the academic community has been constant and evident via the multiple parts he has played on professional committees at all levels (from undergraduate and graduate admissions to senior and junior search and promotion and tenure committees, service as Mellon-Mays Faculty advisor and in the Summer School Advisory Committee, or representation in the Faculty Council, among others).

His mentorship certainly is as important as his teaching or administrative activities in the service of one of the most prestigious higher education institutions in the world. Having coordinated over seventy-five doctoral dissertations throughout the years, Werner Sollors can be considered a true scholarly example, the kind of generous humanist intellectual meant to live his life to the benefit of those who surround him, whom he never ceases to support and promote once they become members of the community of values and spirits he relentlessly believes in. His former PhD students and collaborators are scattered all over the academic map of high-quality institutions within and without the United States, which stands proof of his altruistic nature, professionalism, and exceptional human qualities alike.

As a brilliant educator and orator, he was a Visiting Professor at important world universities: Munich, Berlin, Bern, Hebrew University Jerusalem, La Sapienza University Rome, Università degli Studi di Venezia, Nanjing Normal University, NYU, Abu Dhabi (as Global Professor of Literature). He was an invited lecturer, a keynote and plenary speaker at over one hundred and fifty higher education institutions all over the world. In time, he has collaborated with an entire series of imposing publishing houses, such as Oxford University Press, Harvard University Press, Columbia University Press, Rutgers or Temple University Presses, a.o. Throughout a career of almost half a century, from 1973 to the present, he has contributed to more than seventy-five books and published articles in numerous periodicals.

Professor Werner Sollors' remarkable academic publication activity includes, up to this point, ten authored volumes and thirty edited ones. The impact of his research in the field of the humanities (more than 8000 Google Scholar citations, H-index 27, i10 index 58) proves the value of a body of work with inestimable medium and long-term effects. In this particular kind of research, which focuses on ideas, theories, notions, concepts and approaches of a rather qualitative nature, it is not necessarily numbers that are most relevant. Nevertheless, they are undoubtedly impressive in the given case, precisely because they demonstrate an extraordinary visibility and persuasive power, which surpasses the common limits of the study field. Inter-, pluri- and trans-disciplinarity have opened today's laureate's work towards audience categories little interested in or engaged with literary and cultural studies before, as these were generically and reductionistically perceived as niche preoccupations of small research groups.

It is undoubtable that the volumes authored or edited by Werner Sollors have become reference titles for literary and cultural studies around the globe (see *A New Literary History of America*) and compulsory bibliography in terms of ethnic studies in literary, cultural, and civilizational context. *Beyond Ethnicity: Consent and Descent in American Culture*, published in 1986, master-work of an entire research field, launches original premises for the analysis of the society in its entire vitality and versatility. It dwells upon essential concepts of contemporary life, which it filters through minute readings and refined remarks: race, ethnicity and alterity, development, urban community and mythology, cultural domination and adaptation, the ethics of assimilation between consent and resistance, ethnic modernism and narrative, trans-nationalism, multiculturalism, pluri- and multi-lingualism – all topics which the researcher would continue to be scientifically and humanely preoccupied with in the reference works to follow.

The rigorous analysis of the role, echoes, and representations of ethnicity in American literature offers a model of good practice in what regards the necessity of socio-historical contextualization in the study of fiction, the book gathering ample citations and opening analytical pathways of both immediate, and medium to long-term impact. In the same line, *The Invention of Ethnicity*, the collection of essays revolving around the same cultural construct, which Professor Sollors coordinated in 1989, stands proof of an academic influence which seems uncommon in the field of the humanities. Volumes such as *Neither Black Nor White Yet Both. Thematic Explorations of Interracial Literature* (1997) or the well-known *Ethnic Modernism* (2008) construe and argue

for new modes of understanding fiction in the extended context of realities which it illustrates and fictionalizes, producing new ways of education and conversation.

Werner Sollors' work itself constitutes a plea for interdisciplinarity and openness towards the society, towards the community the researcher is advised to descend into, from the abstract sphere of fiction. The most recent works mark a reconfiguration and diversification of the author's research interests, as well as his return to his native tongue. The studies on text and image published in German lately (*Schrift in bildender Kunst: Von ägyptischen Schreibern zu lesenden Madonnen*) are complemented by Italian echoes (*Un bambino a Bergen-Belsen. Una fotografia del 1945*). Professor Sollors' work transcends the inherent limitations of the traditional (manu)script, evolving towards the digital medium, which also hosts his author blog, *Venezianische Bagatellen*. The quantity and the quality of the remarkable reviews gathered over the years make an enumeration impossible within the rather limited frame of a *laudatio*, but details can be found in the accompanying documents. Names like Peter I. Rose, Anthony Appiah, Jules Chametzky, Amritjit Singh, Nancy Frazer, Carla Kaplan, Eric J. Sundquist, to choose but a few, speak for themselves.

It is not at all surprising that such a professional trajectory and its deep socio-cultural implications have gained recognition from university and scientific communities in the entire world. The list of distinctions awarded to Professor Sollors is as long as it is admirable, therefore we shall only select a few illustrative examples. He has received numerous honors, such as the Columbia Council for the Humanities summer grant (1979); the National Endowment for the Humanities Fellowship (1999-2000). He was an Andrew W. Mellon Faculty Fellow, Harvard University (1977-1978); John Simon Guggenheim Memorial Fellow (1981); Walter Channing Cabot Fellow, Harvard University (1997-1998). He has won numerous awards, such as the Constance Rourke Prize 1990 for best essay in *American Quarterly*; the Lifetime achievement award from the Society for the Study of Multiethnic Literature of the United States (MELUS) for outstanding scholarship and criticism of the field of U.S. ethnic literary studies, 2003; two Sylvia Lyons Render Awards, for his contribution to scholarship on the life and works of Charles W. Chesnutt by the Charles W. Chesnutt Association, 2003 and 2017; the Everett Mendelsohn Excellence in Mentoring Award, Harvard University, 2006; the Outstanding Achievement Award from the Society for German-American Studies, 2021. He is a corresponding Member of the Bavarian American Academy, 2000-; Fellow of American Academy of Arts and Sciences, 2001-; Corresponding Member of the Austrian Academy of Sciences, 2005-; Honorary Member of Bayerische Amerika-Akademie; Corresponding Member of Academia Europaea, 2013- present.

It is once more evident that Professor Sollors' is a prominent name, of global importance to redefining, restructuring, reshaping literary and cultural studies at the turn of the millennium. He is a personality who has marked the way in which researchers relate to the current methods of interdisciplinary interpretation of the discourses that define our existences, regardless of physical and mental borders, which are becoming more and more fluid. Professor Sollors' connection to the West University of Timisoara has formed and developed, in time, ever since he met the current

director of the American Studies M.A. program, Professor Cristina Chevereșan, at the reputed American Studies summer school organized by University College Dublin. The first notable outcome of this collaboration, meant to contribute to the international visibility of the Faculty of Letters and of the West University of Timisoara, was for their representative to be awarded the prestigious Fulbright research grant. She was mentored at Harvard University by Professor Sollors and, subsequently, she became Fulbright Ambassador twice and got various other scientific acknowledgements in the field. Based on the close international collaboration Professor Sollors had always cultivated as a work principle and desiderate, this successful experience has proved beneficial not just at an individual level. It inspired other members of the community – both students and researchers or academic staff – to follow this example of good practice and get involved in ambitious transatlantic and intercontinental projects and exchanges.

In the decade to follow, Professor Sollors has continued to support the activities of the West University of Timisoara's American Studies program, founded in 2004 and managed successfully for fifteen years by Professor Mircea Mihaies, top intellectual of the West University of Timisoara community. Proving to be one of the very scientifically active masters programs, with a considerable opening towards doctoral studies in the field, the program has benefitted from Professor Sollors' specialty expertise via practical counseling and constant indication of desirable events and projects in the studied field, online meetings, book donations. All of these have contributed to an institutional dynamic that supports the lines of international cooperation embraced by the Faculty of Letters, History and Theology and by the West University of Timisoara. By the amplitude and exemplarity of his intellectual profile, today's laureate has inspired admiration and has equally created professional and personal models to follow by those interested in the in-depth study of today's American realities and fictions, rooted in a socio-historical context worth studying and understanding in its complexity.

The West University of Timisoara's desire to extend its strategic partnerships with prestigious institutions in North America, as well as the cultural openness repeatedly demonstrated by the university, which constantly contributes to the city's preparation for the part it will play as European Cultural Capital 2023, create the ideal framework for awarding the title of Doctor Honoris Causa Litterarum Humaniorum of the West University of Timișoara, from the part of the Faculty of Letters, History, and Theology, to Professor Emeritus Werner Sollors. Renowned man of letters, exceptional educator, opinion-maker and promoter of innovative ideas in the fields of English and American, as well as Comparative Studies, today's laureate distinguishes himself through the seriousness, profoundness and applicability of his theories, as well as by his always open, affable and encouraging attitude. His presence among us today and, thus, his joining our university's cultural and spiritual community honors and motivates us.

Timișoara, Romania, 2022

Profesor Universitar Doctor *Emeritus*
WERNER SOLLORS

Prelegere
cu prilejul decernării titlului de
DOCTOR HONORIS CAUSA LITTERARUM HUMANIORUM
al Universității de Vest din Timișoara

PROVOCĂRI ALE DIVERSITĂȚII ÎN CULTURA AMERICANĂ

Sunt profund recunoscător Universității de Vest din Timișoara pentru a mă fi selectat în vederea acordării unui doctorat onorific. Doresc să vă mulțumesc dumneavoastră, mult-stimate Domn Rector, Marilen Gabriel Pirtea, și întregului corp academic al universității. Sunt deosebit de fericit să fiu aici în prezența doamnei Profesor Cristina Chevereșan, intelectual remarcabil, cu importante contribuții în sfera studiilor literare americane și în tot ce privește înțelegerea arhitecturii identitare, a discursurilor multiculturale într-o lume turbulentă, a diversității culturale și a crizelor acesteia.

Diversitatea a devenit un termen la modă în America și se bucură de o popularitate în creștere. Așadar, o scurtă istorie semantică s-ar putea să fie de real folos la începutul unei alocuțiuni care, inspirată de o carte recentă a lui Heike Paul despre sentimentalismul cetățenilor americani [*Amerikanischer Staatsbürgersentimentalismus*] (2021), își propune să analizeze scenarii ale sentimentalizării, să urmărească cazuri de excluziune și incluziune și, în cele din urmă, mergând pe urmele ideilor expuse de Jeffrey Ferguson în cartea sa, *Race and the Rhetoric of Resistance* (2021), să treacă în revistă noțiunile de acțiune afirmativă și „resentiment”.

1. Termenul „diversitate”

Provenit din latinescul *diversitas*, conform *Dicționarului Oxford al Limbii Engleze* (OED), substantivul „diversitate” are o încărcătură etimologică importantă. Sensurile sale merg de la peiorativul „ciudățenie, ticăloșenie, perversitate”, până la contrastivul „contrarietate, neînțelegere”. „Diversitatea” apare sporadic în textele americane de dinainte de 1900, adesea în expresii precum „diversitate a sentimentelor” sau „a opiniilor”. Cuvântul a fost utilizat și drept antonim al „identității” sau „asemănării”. Una dintre ocaziile cu care se putea invoca „diversitatea” era „pledoaria unui prizonier” aflat în fața execuției cum că nu ar fi, de fapt, persoana condamnată,

având drept rezultat verificarea „identității persoanei”. Un prizonier condamnat putea, așadar, să declare: „Pledez pentru diversitate.”

Când termenul a fost utilizat pentru prima dată în contextul diferențelor etnice, sensul unei duble opoziții s-a păstrat. În romanul-satră al lui Hugh Henry Brackenridge, *Modern Chivalry* (1792), Căpitanul John Farrago investighează originea „diversității de culoare în rasa umană” și vorbește despre „extremele diversității în rândul băștinașilor africani”. Aceste formulări se apropie de sensul figurat al termenului „polarizare”, preluat din sfera științelor naturale pentru a desemna „accentuarea diferențelor dintre două lucruri sau grupuri” (*OED*). Din perspectiva lui Farrago, „diversitatea” africanilor echivalează cu „neasemănarea” lor cu albi. Adam trebuie să fi fost alb, iar Eva neagră: așa își răspunde Farrago la întrebare, situându-se pe poziție contrarie în raport cu Lordul Kames, care credea în „diversitatea rasei”, deci într-o origine multiplă a umanității.

Înțelegerea diversității drept „calitatea de a fi diferit” a apărut în secolul al XIX-lea. Walt Whitman, bardul Americii drept „națiune a națiunilor”, a folosit în acest fel cuvântul în *Cântec despre mine însumi* (1855). El afirmă că „sufletul iubește... mulțimile, egalitatea, diversitatea” și trece în revistă „geografii, orașe, începuturi, evenimente, glorii, trădări, diversități.” „Nu doar din Lumea Nouă, ci și din Africa, Europa sau Asia”, proclamă instanța sa poetică: „Rezist la orice, în afară de propria-mi diversitate.” În ceea ce ar putea fi prima utilizare a termenului în sensul de „diversitate și incluziune”, persoana întâi singular folosită de Whitman desemnează, de fapt, oameni de pe întreg mapamondul.

Între numeroșii scriitori imigranți care i-au urmat lui Whitman în aprecierea Statelor Unite drept o „națiune a națiunilor”, îl găsim și pe Konrad Bercovici (1881–1961), emigrant român născut la Brăila. Fără a folosi vreodată cuvântul „diversitate”, acesta a dedicat capitole întregi ale cărții *Around the World in New York* (1924) cartierelor multietnice din Manhattan, din Harlem până în Chinatown, inclusiv Bazarului Ucrainean și Micii Români din Lower East Side. El a semnalat cititorilor Restaurantul Românesc de pe Second Avenue și a observat o *lingua franca* amestecată, provenită din rândul membrilor diverselor grupuri: „Evrei cu barbă, croitori din Rusia, italieni, sirieni cu fesuri roșii, turcoace abia ieșite din harem, greci și levantini munceau cot la cot, zi și noapte, pentru a ne croi paltoanele și pantalonii. Ei și-au creat propria limbă: engleza de Mercer Street.” Pentru Bercovici, New Yorkul conținea și aducea laolaltă întreaga lume.

O completare la varianta online a *OED* din septembrie 2021 definește sensul curent al cuvântului „diversitate” în Statele Unite drept „faptul, condiția sau practica de a include sau implica oameni de diferite origini sociale, etnice și (mai recent) genuri, orientări sexuale, etc.” *OED* citează o cerere formulată în *New York Times* în 1993, ca Președintele Clinton „să facă din criteriul diversității rasiale, etnice și de gen unul dintre factorii principali în desemnarea următorului judecător al Curții Supreme.” O altă adăugire la *OED* identifică noua utilizare a cuvântului „diversitate” drept „modificator, ... în structuri precum ofițer de diversitate, cotă de diversitate, formare pentru diversitate.” Recensământul SUA a adăugat un „indice de diversitate”, ce măsoară „probabilitatea ca două persoane alese aleatoriu să provină din grupuri rasiale și etnice

diferite.” Acesta a crescut de la 54.9% în 2010 la 61.1% în 2020, valorile extreme fiind înregistrate în Hawaii (76%) și Puerto Rico (2.2%).

2. Sentimentalismul cetățenilor

În epoca revoluțiilor din Statele Unite și Franța, când ordinea feudală a fost înlocuită de democrație, factorul problematic nu a ținut de modalitatea de promovare a diversității, ci de posibilitatea de unificare a populațiilor eterogene într-o nouă ordine politică, unde tot mai mulți oameni aveau, de acum, un cuvânt de spus. Oare noile declarații – de independență, a drepturilor omului – și constituții urmau să reușească a crea sentimentul unui popor strâns unit prin legături de sânge și rudenie autentică?

Franța revoluționară a eliminat utilizarea altor limbi în afara francezei, a inventat cântece patriotice care-i făceau pe cetățeni să se simtă „copii ai patriei-mamă” și a organizat ritualuri de *fraternité* precum acela al băutului public de lapte de la o statuie maternă a Republicii, menit să inducă senzația unei înrudiri-prin-alăptare printre *citoyens*. Eterogenitatea în tinerele State Unite a fost chiar mai mare. În *Letters from an American Farmer*, fără a recurge la cuvântul „diversitate”, Crèvecoeur, uimit de „amestecul de englezi, scoțieni, irlandezi, francezi, olandezi, nemți și suedezi”, concluzionează că „denumirea de englez, francez și european se pierde” în America. Cartea lui Heike Paul susține că „sentimentalismul”, pe atunci o dispoziție răspândită în rândurile literaturii și artei burgheze, era cel care îi determina pe cititori să recepteze operele în cheie emoțională, să resimtă empatie față de personajele în suferință și să se distanțeze, astfel, de aristocrația „rece” a Lumii Vechi. Paul găsește că retorica literară și cea politică făceau uz de o semantică asemănătoare a suferinței, sacrificiului și salvării, creând o „trăire publică” prin activarea reacțiilor fizice (lacrimile) și prin înscrisuri culturale (sacralizarea familiei, prin analogie cu statul).

Paul citește *Declarația de Independență* a lui Thomas Jefferson drept un text sentimental ce dramatiza suferința îndurată de coloniști prin „rănilor și uzurpările repetate” cauzate de Regele Angliei. George Washington a creat noul gen al discursului inaugural menit să întărească sentimentul unei „uniuni sacre” și a proiectat asupra conceptului de cetățenie acea structură a solidarității ce definise anterior apartenența la moștenirea de familie. În discursul său de rămas-bun, Washington a folosit cuvântul „uniune” de peste o duzină de ori. În 1815, Jefferson credea că „tendința statelor mici de a se coagula în națiuni mari este deosebit de puternică”, dar aprecia că în Europa aceasta „este contracarată de diversitatea limbajului, instituțiilor și obiceiurilor care, în această țară, formează noi legături.” Jefferson recurgea la cuvântul „diversitate” pentru a se referi la Europa, în vreme ce termenul „legături” era utilizat pentru a caracteriza America. Noțiunea-cheie a Americii timpurii era unitatea, nu diversitatea.

3. Excluziune și incluziune

Paul accentuează bine-cunoscutele falii ale uniunii adeseori invocate, de la colonialismul expansionist al începuturilor, care a dislocat sau eliminat locuitorii indigeni și le-a expropriat

terenurile, până la dobândirea de libertăți cetățenești cu prețul înrobirii altora, ceea ce a dus, de la bun început, la o condiționare reciprocă a libertății și sclaviei. Precum cetățenia însăși, sentimentalismul empatic al cetățenilor era rezervat masculului alb. Dar cum rămânea cu ceilalți?

Declarația de Independență menționează Indienii doar în contextul nemulțumirilor împotriva regelui englez: „El (...) a căutat să-i atragă asupra locuitorilor frontierelor noastre pe indieni, acești sălbatici fără milă, a căror manieră bine-cunoscută de a se război este de a masacra totul, fără deosebire de vârstă, sex sau condiție.” Constituția din 1787 excludea explicit „indienii neplătitori de taxe” din rândul cetățenilor țării. În 1828, *Cherokee Phoenix* publica bilingv Constituția Indienilor Cherokee în locul celei americane. Abia în 1924, indienilor urma să li se acorde cetățenia americană.

Într-un apel pentru incluziunea femeilor, „Declarația sentimentelor” (1848), Elizabeth Cady Stanton deplângea „privarea de drepturi a jumătate din populația acestei țări.” Autoarea pastașa limbajul *Declarației de Independență*, adăugând expresii sensibile la gen. „Considerăm ca evidente prin ele însele adevărurile următoare: toți bărbații și femeile sunt creați egali.” Ea sugera existența unei comunități a femeilor în suferință, trăind sub „tirană absolută” a bărbatului ce nu le-a „permis niciodată exercitarea dreptului inalienabil de exprimare a sufragiului”, care le „privează de libertate” și „aplică pedepse”.

De departe cea mai adâncă falie ce periclita sentimentul „uniunii” era cea dintre albi și negri. O întreagă secțiune dedicată sclaviei, plasată printre nemulțumirile formulate în *Declarație*, a fost eliminată din versiunea finală. Constituția nu doar menținea sclavia africană și comerțul cu sclavi, ci a dat naștere și Recensământului american, în care fiecare sclav era considerat echivalentul a trei cincimi dintr-o persoană, ca mod practic de reflectare a „caracterului mixt de persoană și proprietate” al sclavilor.

Frederick Douglass a transformat într-un alt scenariu sentimental discrepanța dintre expresia „toți oamenii sunt creați egali”, din textul *Declarației*, și realitatea sclaviei. „CE REPREZINTĂ 4 IULIE PENTRU SCLAV?” se întreba retoric Douglass, rușinându-și publicul format în mare parte din activiste anti-sclavie. Vorbind pe 5 (nu pe 4) iulie 1852, Douglass oferea și un răspuns: „Eu nu sunt inclus în natura palidă a acestei aniversări glorioase!... Acest 4 iulie este *al vostru*, nu *al meu*. Voi vă puteți bucura, eu trebuie să jelesc.” Discursul său plin de ecou, stârnitor de empatie, poate fi considerat precursorul multor pledoarii ulterioare pentru „incluziune”.

Acțiunile lui Lincoln din timpul Războiului Civil au condus la abolirea sclaviei și au deschis calea către o Americă multirasială, întârziată, însă, de un secol de segregare rasială. Alte țări colonizate au ales amestecul rasial drept mit național, folosind *mestizaje* drept simbol al unității naționale, precum în cazul mexicanei Madonna de Guadalupe. Pentru coloniile engleze protestante și viitoarele State Unite, însă, amestecul rasial, mai ales cel dintre alb și negru, a devenit tabuul central al „contaminării”, criminalizat până în anii 1960. Pe baza acestui tabu, mii de legi și

regulamente au standardizat segregarea rasială în școli și universități, în transportul în comun și la fântânile publice. Au existat chiar și automate de Coca Cola cu o parte neagră și una albă.

Multe alte obstacole de natură rasială au survenit. Frica de imigranții asiatici a condus la promulgarea Actului Excluziunii Chineze în 1882 și la semnarea unui *gentlemen's agreement* cu Japonia în 1907. În numele omogenității rasiale americane, Legea Johnson-Reed din 1924 limita toate grupurile imigrante la nu mai mult de 2% din prezența lor în Statele Unite raportată la anul 1890, când marile valuri de imigranți din sudul și estul Europei începuseră să-și facă simțită prezența. Aceste limitări au luat forma „cotelor naționale”.

Istoria s-a îndreptat către un final lent în secolul XX, odată cu dobândirea sufragiului de către femei, în 1920, și a cetățeniei americane de către indieni, în 1924. În timpul administrației Johnson, au fost puse bazele unei societăți libere de segregare și discriminare rasială. Din prima Lege a Drepturilor Civile în 1964 și din decizia Curții Supreme în procesul Loving vs. Virginia din 1967, ce declara interzicerea mariajelor inter-rasiale drept neconstituțională, s-a născut o nouă realitate juridică. În 1965, administrația Johnson a abolit cotele naționale și plafoanele de imigrație.

Legile de excludere de tip Jim Crow nu au creat doar dezavantaje individuale. Pentru cei expuși discriminării îndelungi și sistemice de către stat, se impuneau măsuri speciale și „acțiuni afirmative” la nivel de *grup*. Dar oare despre ce grupuri să fi fost vorba, s-au întrebat administrațiile Eisenhower și Nixon. În afară de „negri”, au fost identificați la început „spaniolii americani, orientalii, indienii, evreii, portoricanii” și, de-a lungul deceniilor, rasele neagră, amerindiană, asiatică și insulară din Pacific, precum și categoria inter-rasială „hispanică sau latino”. Femeile s-au alăturat acestui catalog al dezavantajilor, urmate de persoanele discriminate pentru orientarea lor sexuală ori handicapul fizic.

Rezultatul poate fi descris drept o poveste de succes. Astăzi sunt mult mai multe femei în poziții de conducere decât înaintea anilor 1960, iar afro-americanii și latino-americanii sunt mult mai bine reprezentați în educație, afaceri, sănătate, presă, drept și politică, poate cel mai concludent de către un președinte afro-american ce a fost reales pentru un al doilea mandat. Discriminarea pe bază de rasă, religie, origine națională, gen sau orientare sexuală constituie astăzi un delict. Sondajele de opinie arată că americanii se simt în largul lor în școli, birouri, agenții guvernamentale și unități militare unde oameni de origini diferite studiază, muncesc sau luptă împreună. Așadar, s-ar putea lesne crede că acțiunea afirmativă e celebrată la scenă deschisă drept singura metodă pentru obținerea diversității rasiale. Astăzi, însă, ea este atacată la tribunal, rar lăudată în mass-media publică, iar conversațiile în acest sens tensionează atmosfera. Indignarea față de acțiunea afirmativă amenință să devină piatra de temelie a unei noi ideologii albe.

4. Resentimentul

Incitanta carte a lui Jeffrey Ferguson, *Race and Rhetoric of Resistance* (2021), examinează resentimentul în relațiile inter-rasiale din Statele Unite. Ferguson scrie că, în societățile postmedievale, „orice persoană poate să contemple bunurile altora și, cel puțin în principiu, să le

considere drept potențial ale sale.” Însă resentimentul este rareori direcționat către sursa apariției sale, ci mai cu seamă către ținte cu încărcătură simbolică. Ferguson găsește această practică drept lesne recognoscibilă în cazul americanilor de culoare, dar și în cazul părții albe, în speța „ideologiei realizărilor individuale neîngrădite”, în care speranța succesului a trebuit mereu să nege teama de eșec. Astfel, „mulți americani albi au găsit mereu alinare în ideea de rasă, un concept social care îi plasează într-o aristocrație naturală, mereu deasupra altui grup ce posedă fiecare trăsătură asociată cu eșecul. Cu alte cuvinte, permițându-le albilor să proiecteze emoțiile negative ce acompaniază căutarea nelimitată a fericirii asupra unui Celălalt disprețuit, rasa a jucat un rol-cheie în garantarea modului de viață american”, căci „albii americani manifestă alternativ iubirea, disprețul și mila la adresa americanilor de culoare, chiar până la imitație.”

Oare nu ar fi trebuit ca resentimentul să fie slăbit de Legea Drepturilor Civile din a doua jumătate a secolului XX? Nu, crede Ferguson. „O mai mare acceptare a principiului egalității rasiale s-a produs în fața unui decalaj din ce în ce mai mare în privința averilor, care nu numai că îi victimizează în mod disproporționat pe negri, dar provoacă și o mare teamă de eșec în rândul tuturor celorlalți, cu excepția celor mai bogați americani. În același timp, clasa de mijloc de culoare a înregistrat o creștere fără precedent, chiar în pofida barierelor rasiale persistente, mai ales drept urmare a politicilor de acțiune afirmativă pe care mulți albi le consideră nedrepte. Totuși, acceptarea colectivă a egalității rasiale drept principiu important face ca fricile și anxietățile rasiale să fie aproape imposibil de exprimat direct.” Această poveste este încă în desfășurare.

Permiteți-mi să închei cu întrebări în locul unei concluzii. Cum ar arăta un „indice de diversitate” care măsoară probabilitatea de a găsi aleatoriu persoane din diverse grupuri de venituri într-o anumită zonă? Oare procesul birocratic care atribuie toți americanii unor grupuri rasiale și etnice atenuează polarizarea sau adâncește diviziunile de grup? Într-o perioadă în care bogații devin din ce în ce mai bogați și săracii tot mai săraci, a devenit, oare, mai dificil pentru americani să formeze alianțe inter-rasiale?

ACCEPTANCE SPEECH

CHALLENGES OF DIVERSITY IN AMERICAN CULTURE

I am profoundly grateful to the West University of Timișoara for the great honor of being selected as a recipient of an honorary doctoral degree. I wish to thank your Magnificence, Rector Marilen Gabriel Pirtea, and the university faculty. I am particularly happy to be in the presence of Professor Cristina Cheveresan, an outstanding scholar who has made important contributions to American literary studies as well as to the understanding of constructions of identity, multicultural discourses in a turbulent world, and cultural diversity and its crises.

Diversity has become a catchword in America and is enjoying a growing popularity. Hence, a short semantic history might be helpful at the beginning of a talk that will, then, inspired by Heike Paul's new book on American citizens' sentimentalism [*Amerikanischer Staatsbürgersentimentalismus*] (2021), look at scenarios of sentimentalization, trace cases of exclusion and inclusion, and finally, following Jeffrey Ferguson's lead in his book *Race and the Rhetoric of Resistance* (2021), touch upon affirmative action and "ressentiment."

1. The Term *Diversity*

Derived from the Latin *diversitas*, the noun "diversity" carries etymological baggage, the *Oxford English Dictionary* tells us. It ranges from the pejorative "oddness, wickedness, perversity" to the contrastive "contrariety, disagreement." "Diversity" appears sporadically in American texts before 1900, often in such phrases as "diversity of sentiment" or "of opinions." The word also was an antonym of "identity" or "sameness." One of the uses of "diversity" was in "a plea by a prisoner" facing execution, that he is not the same who was sentenced, leading to an examination of "the identity of the person." A condemned prisoner might thus say: "I plead diversity."

When the word was first applied to ethnic difference, the sense of a two-way opposition remained. In Hugh Henry Brackenridge's satirical novel *Modern Chivalry* (1792), Captain John Farrago, asking about the origin of "diversity of colour in the human race", speaks of "that great extreme of diversity in the natives of Africa." That phrasing comes close to the figurative use of the word "polarization," adopted from the natural sciences to denote "accentuation of a difference between two things or groups" (*OED*). From Farrago's point of view, the Africans' "diversity" means their "unlikeness" to whites. Adam must have been white and Eve black, is how Farrago answers his question. Hence, he argues with Lord Kames, who believed in "diversity of race," or more than one origin of humanity.

The sense of diversity as “quality of being varied” appeared in the 19th century. Walt Whitman, the bard of America as “nation of nations,” employed the word in his *Song of Myself* (1855). He claims that “the Soul loves . . . crowds, equality, diversity” and catalogues “geography, cities, beginnings, events, glories, defections, diversities.” “Not merely of the New World but of Africa Europe or Asia,” his poetic speaker proclaims: “I resist anything better than my own diversity.” In this perhaps first use in the sense of “diversity and inclusion”, Whitman’s first-person singular contains people of the whole globe.

Among numerous immigrant writers who followed Whitman and considered the United States a “nation of nations” was the Braila-born Romanian emigrant Konrad Bercovici (1881 – 1961). Without ever using the word “diversity,” he devoted chapters of *Around the World in New York* (1924) to ethnic neighborhoods of Manhattan from Harlem to Chinatown, including a Ukrainian Bazaar, and Little Rumania on the Lower East Side. He alerted the reader to the Romanian Restaurant on Second Avenue and noticed a mixed lingua franca emerging from different groups: “Bearded Jews, tailors from Russia, Italians, Syrians in their red fezes, Turkish women just out of harems, Greeks and Levantines, worked side by side, day and night, to make our coats and pants. They created their own language: Mercer Street English.” For him, the city of New York contained and unified the world.

An addition to the online *OED* from September 2021 gives the current meaning of the word in the US as “the fact, condition, or practice of including or involving people from a range of different social and ethnic backgrounds, and (more recently) of different genders, sexual orientations, etc.” The *OED* cites a 1993 request in the *New York Times* that President Clinton “make racial, ethnic and gender diversity one of the principal factors in his selection of the next Supreme Court justice.” A further *OED* addendum identifies the new use of “diversity” as a “a modifier, . . . as in diversity officer, diversity quota, diversity training.” The US Census added a “diversity index,” measuring “the chance that two people chosen at random will be from different racial and ethnic groups.” For 2020 it is up to 61.1% from 54.9% in 2010, with Hawaii at the top (76%), and Puerto Rico at the bottom (2.2%).

2. Citizens’ Sentimentalism

In the era of revolutions in the United States and France, when the feudal order was replaced by democracies, the question was not how to promote diversity, but rather how heterogeneous populations could be unified in the new political order in which many now had a say. Could new declarations—of independence, of the rights of man—and constitutions create a sense of peoplehood as thick as blood and resembling actual kinship?

Revolutionary France eradicated languages other than French, invented patriotic songs that made citizens feel like “children of the fatherland,” and held *fraternité* rituals of public milk-drinking from a maternal statue of the Republic that would instill a sense of siblinghood-by-lactation among the *citoyens*. The heterogeneity in the new United States was even greater, and in his *Letters from an American Farmer*, Crèvecoeur, without using the term “diversity,” marveled at

the “mixture of English, Scotch, Irish, French, Dutch, Germans, and Swedes,” and concluded that “the name of Englishman, Frenchman, and European is lost” in America.

Heike Paul’s book argues that it was “sentimentalism,” then a popular mode in bourgeois literature and arts, that inspired readers to receive works emotionally, to feel empathy with suffering characters, and thus to distinguish themselves from an “unfeeling” Old World aristocracy. Literary and political rhetoric, Paul finds, employed a similar semantic of suffering, of sacrifice, and of redemption, creating a “public feeling” in activating physical reactions (tears) and cultural scripts (the sacralization of the family in analogy to the state).

Paul reads Thomas Jefferson’s “Declaration of Independence” as a sentimental text that dramatized the suffering to which the colonists had been subjected by the “repeated injuries and usurpations” of the King of England. George Washington created the new genre of an inaugural address that reenforced the sense of a “sacred union” and projected onto the concept of citizenship the structure of solidarity that previously defined family membership and descent. In his Farewell Address, Washington used the word “union” more than a dozen times. In 1815, Jefferson believed, that “the tendency of small states to coalesce into great nations is peculiarly strong,” but found that in Europe, “it is counteracted by the diversity of language, institutions & manners; all which form in this country new bonds of connexion.” Jefferson used the word “diversity” to refer to Europe, whereas “new bonds of connexion” characterized America. The early American catchword was union, not diversity.

3. Exclusion and Inclusion

Paul stresses the well-known fault lines in the often-invoked union, ranging from an expansionist settler colonialism that removed or killed original inhabitants and expropriated their land to the fact that citizens’ liberty was achieved only at the expense of slavery, so that liberty and slavery conditioned each other from the beginning. Empathetic citizens’ sentimentalism, like citizenship itself, was reserved only for white male subjects. So what about the others?

The Declaration of Independence mentions Indians only among the grievances against the English king: “He has . . . endeavored to bring on the inhabitants of our frontiers, the merciless Indian savages whose known rule of warfare, is an undistinguished destruction of all ages, sexes, and conditions.” The 1787 Constitution explicitly excluded “non-taxed Indians” from the citizenry of the country. The *Cherokee Phoenix* of 1828 printed the bilingual Cherokee Constitution rather than that of the United States. Only in 1924 did Indians get US citizenship.

Elizabeth Cady Stanton’s “Declaration of Sentiments” (1848), in a pitch for the inclusion of women, deplored the “disfranchisement of one-half the people of this country.” She followed the language of the Declaration of Independence by mimicry, but added gender-inclusive wording. “We hold these truths to be self-evident: that all men and women are created equal.” She suggested a community of suffering women, living under “an absolute tyranny” of man, who “has never permitted her to exercise her inalienable right to the elective franchise,” can “deprive her of her liberty,” and “administer chastisement.”

By far the deepest rift endangering a sense of “union” was that between black and white. A section on slavery in the grievance section of the Declaration was deleted from the final version. The Constitution not only preserved African slavery and the slave trade but also created the US Census, with each slave counting as three-fifths of a person, reflecting the slaves’ “mixed character of persons and of property.”

Frederick Douglass turned the disparity between the Declaration’s “All men are created equal” and slavery into another sentimental scenario. “WHAT TO THE SLAVE IS THE FOURTH OF JULY?,” Douglass asked rhetorically, shaming his audience of mostly female antislavery activists. Speaking on July 5th, (NOT 4th) 1852, Douglass offered the answer: “I am not included within the pale of this glorious anniversary! . . . This Fourth of July is *yours*, not *mine*. *You* may rejoice, *I* must mourn.” His resonant, empathy-demanding speech may be considered a precursor of many later rhetorical pleas for “inclusion.”

Lincoln’s action in the Civil War abolished slavery and opened the way to a multiracial America, further delayed, however, by a century of racial segregation. Other settler countries chose racial mixture as a national myth, with *mestizaje* as symbol of national unity, as in the Mexican Madonna of Guadalupe. For English Protestant settler colonies and the later United States, however, racial mixing, especially that of black and white, became the central taboo of “miscegenation,” criminalized until the 1960s. And around this taboo there were thousands of laws and rules that regulated racial segregation in schools and universities, on public transport and at water fountains. There even were Coca-Cola vending machines with a black and a white side.

There were many other racial bars. Fears of Asian immigrants led to the adoption of Chinese exclusion in 1882 and the signing of the gentlemen’s agreement with Japan in 1907. In the name of American racial homogeneity, the Johnson-Reed Act of 1924 limited all immigrant groups to no more than two percent of their presence in the United States as of 1890, when the big waves of south and east European immigrants had just begun to arrive. It was established through “national quotas.”

This history drew to a slow end in the 20th century, with women’s suffrage in 1920 and Indian citizenship in 1924. Under President Johnson, the foundations were laid for a society free of legalized racial segregation and discrimination. From the first Civil Rights Act of 1964 to the Supreme Court decision in *Loving v. Virginia* from 1967, which declared prohibitions of interracial marriages unconstitutional, a new legal situation emerged. In 1965, the Johnson administration also abolished national quotas and immigration caps.

Jim Crow and other exclusionary laws did not just create individual disadvantages. For people who had been exposed to long and systemic discrimination by the state, special measures therefore seemed necessary, “affirmative action” towards those who had been discriminated *as groups*. But what groups were they, the Eisenhower and Nixon administrations wondered. Apart from “Negroes,” they were at first identified as “Spanish-Americans, Orientals, Indians, Jews, Puerto Ricans,” and over the decades, the races Black, American Indian, Asian and Pacific Islander as well as the cross-racial category “Hispanic or Latino” developed out of this list. Women joined

this catalogue of the disadvantaged, followed by people discriminated for their sexual orientation or physical handicap.

The result could be described as a success story. There are far more women in leadership positions than there were before the 1960s, and African Americans and Latinos are more fully represented in education, business, healthcare, media, law, and politics, best symbolized by a black president who was re-elected for a second term. Discrimination based on race, religion, national origin, gender, or sexual orientation is now an offense. Opinion polls show that Americans feel comfortable in schools, offices, government agencies, and military units where people of different origins study, work, or fight together. Hence one might expect that affirmative action would be widely celebrated as the only known method of achieving racial diversity. Yet it is under attack in the courts, rarely praised in public media, and conversations about it can get tense. Resentment of affirmative action threatens to become the cornerstone of a new white ideology.

4. Ressentiment

Jeffrey Ferguson's thought-provoking book *Race and the Rhetoric of Resistance* (2021) examines ressentiment in American race relations. Ferguson writes that in postmedieval societies "each person can look at the possessions of others and, at least in principle, regard them as potentially her own." Yet ressentiment is rarely directed at the source of its emergence, but at other more symbolic targets. Ferguson finds this easy to recognize in the case of black Americans, but he detects it also on the white side when he writes that with "an ideology of unfettered individual achievement" the hope of rising always has had to deny the fear of falling. Hence, "many white Americans have always found comfort in the idea of race, a social concept that places them in a natural aristocracy forever above another group that possesses every characteristic associated with failure". In other words, by allowing whites to project the ugly emotions that accompany the unlimited pursuit of happiness onto a despised other, race has played a key role in guaranteeing the American way of life" as "white Americans would alternately despise, pity, and love black Americans, even to the point of imitation."

Should ressentiment not have been weakened by civil rights law in the second half of the 20th century? No, Ferguson thinks. "Greater acceptance of the principle of racial equality has occurred in the face of an ever-increasing gap in wealth that not only victimizes blacks disproportionately but causes a great fear of falling among all but the richest Americans. At the same time, the black middle class has made an unprecedented rise, even in the face of persistent racial barriers, mostly as a result of affirmative action policies that many whites regard as unfair. Yet, the collective acceptance of racial equality as an important principle makes racialized fears and anxieties almost impossible to express directly." We are still in the middle of that story.

Let me end with questions instead of a conclusion. What would a "diversity index" look like that measures the likelihood of randomly finding people of diverse income groups in a given area? Does the bureaucratic process that assigns all Americans to racial and ethnic groups alleviate polarization or deepen group divisions? At a time when the rich are getting richer and the poor poorer, has it become more difficult for Americans to form cross-racial alliances?

CURRICULUM VITAE

WERNER SOLLORS

Date relevante

Directorul Departamentului de Studii Afro-Americane 1984-1987, 1988-1990; Președintele Comitetului de Acordare a Titlurilor Superioare în Istoria Civilizației Americane, 1997-2002; Director de program – studii de licență, Departamentul de Limbă și Literatură Engleză și Americană, 1997-2001; Director de program – Studii Etnice, 2001-2004, 2009-2010; Director de program – studii postuniversitare, Departamentul de Studii Africane și African-Americane, 2005-2007, 2009-2010; Membru în Consiliul Departamentului de Literatură Comparată; Activitate de consilier Mellon-Mays; Membru în Consiliul Facultății, Comisia de Admitere licență și programe postuniversitare (Civilizație engleză și americană, Studii afro-americe, Literatură Comparată); Membru în comisia de elaborare a programelor de studii; Membru în Comisia de Digitalizare a Bibliotecii; Membru în Comisia de organizare a Școlii de Vară; numeroase participări la comisii de acordare a titlurilor universitare.

Educație și formare

Goethe-Gymnasium Frankfurt, Freie Universität Berlin, Wake Forest College, Columbia University

Diplome principale

Dr. phil.: Freie Universität Berlin, 1975; Doctorat onorific – *Honoris Causa*: Universität Regensburg, 2017

Experiența de predare

Assistant and Associate Professor of English and Comparative Literature, Columbia University
Wissenschaftlicher Assistent und Assistenzprofessor, John F. Kennedy-Institut, Freie Universität Berlin

Visiting professor la München, Berlin, Berna, Hebrew University Ierusalim, La Sapienza Roma, Università degli Studi di Venezia (*chiara fama chair*), Nanjing Normal University și Global Professor of Literature la New York University, Abu Dhabi

Distincții academice

Disertație și Dr. phil., *summa cum laude*, Berlin 1975; Andrew W. Mellon Faculty Fellow, Harvard University, 1977-1978; Grant Columbia Council for the Humanities, 1979; John Simon Guggenheim Memorial Fellow, 1981; A.M. h.c. Harvard University, 1983; Premiul Constance Rourke Prize 1990 pentru cel mai bun eseu în *American Quarterly*; Walter Channing Cabot

Fellow, Harvard University, 1997-1998; National Endowment for the Humanities Fellowship, 1999-2000; Membru corespondent al Bavarian American Academy, 2000-; Fellow al American Academy of Arts and Sciences, 2001-; Premiul pentru întreaga activitate acordat de Society for the Study of Multiethnic Literature of the United States (MELUS) pentru contribuții științifice remarcabile aduse în sfera studiilor literaturii etnice americane, 2003; două premii Sylvia Lyons Render, acordate pentru contribuții științifice asupra vieții și operei lui Charles W. Chesnutt de către Charles W. Chesnutt Association, 2003 și 2017; Membru corespondent al Austrian Academy of Sciences, 2005-; Hurst Professor, Washington University St. Louis, 2004-2005; Premiul pentru excelență în mentorat Everett Mendelsohn, Harvard University, 2006; Membru onorific al Bayerische Amerika-Akademie; Membru corespondent al Academia Europaea, 2013- ; Doctor *Honoris Causa*, Universităt Regensburg 2017; Premiul pentru rezultate deosebite acordat de Society for German-American Studies, 2021.

Lucrări doctorale coordonate

Mary V. Dearborn. "Pocahontas Revisited: Gender and Ethnicity in American Culture from the Civil War to the Present." Diss., Columbia University, 1983. Publicată sub titlul *Pocahontas's Daughters: Gender and Ethnicity in American Culture*. New York: Oxford University Press, 1986.

Geraldine Anne Murphy. "The Ideology of American Romance Theory." Diss., Columbia University, 1985.

Carla Cappetti. "Urbanism as a Way of Writing: Chicago Urban Sociology and Chicago Urban Literature, 1915-45." Diss., Columbia University, 1989. Publicată sub titlul *Writing Chicago: Modernism, Ethnography, and the Novel*. New York: Columbia University Press, 1993.

Rafia Zafar. "White Call, Black Response. American Literature before the Civil War." Diss., Harvard University, 1989. Publicată sub titlul *We Wear the Mask: African Americans Write American Literature, 1760-1870*. New York: Columbia University Press, 1997.

Xiao-huang Yin. "Gold Mountain Dreams: Chinese American Literature and its Socio-Historical Context." Diss., Harvard University, 1991. Publicată sub titlul *Chinese American Literature Since the 1850s*. Urbana: University of Illinois Press, 2000. Tradusă în limba chineză și publicată în China, 2006.

Heather Hathaway. "Cultural Crossings: Migration, Generation, and Gender in Writings by Claude McKay and Paule Marshall." Diss., Harvard University, 1993.

Published as *Caribbean Waves: Relocating Claude McKay and Paule Marshall*, Bloomington: Indiana University Press, 1999.

M. Lynn Weiss. "Two in France." Diss., Brandeis University. Publicată sub titlul *Gertrude Stein and Richard Wright: The Poetics and Politics of Modernism*. Jackson: University Press of Mississippi, 2000.

Jeffrey Melnick. "Ancestors and Relatives: The Uncanny Relationship of African Americans and Jews." Diss., Harvard University, 1994; publicată în două volume: *A Right to Sing the Blues: African Americans, Jews, and American Popular Song*. Cambridge, Mass.: Harvard

University Press, 1999; și *Black-Jewish Relations on Trial: Leo Frank and Jim Conley in the New South*. Jackson: University Press of Mississippi, 2000.

Sally Wyner. "A Literary Product: The Relationship of American Literature and Advertising Copy." Diss., Harvard University 1995.

Judith Richardson. "The Mountain and Maxwell Anderson: A Story of the Haunted Hudson Valley." Diss., Harvard University 1995; câștigătoare a Bell Prize; publicată sub titlul *Possessions: The History and Uses of Haunting in the Hudson Valley*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2003.

Jessica Dorman. "'Deliver me from this muck-rake': The Literary Impulse behind Progressive-Era Muckraking." Diss., Harvard University, 1996.

James Smethurst. "The New Red Negro: African American Poetry of the 1930s and 1940s." Diss., Harvard University 1996; publicată sub titlul *The New Red Negro: The Literary Left and African American Poetry, 1930-1946*; New York: Oxford University Press, 1999.

Joseph Lease. "Oppositional American Poetry, 1950-1995." Diss., Harvard University, 1997.

Rosemary Crockett. "The Garies and their Friends: A Study of Frank J. Webb and his Novel." Diss., Harvard University, 1998.

Cynthia Wachtell. "War No More: The Emergence of American Anti-War Literature from the Civil War Through World War I." Diss., Harvard University, 1998. Publicată în 2010 de către Louisiana State University sub titlul *War No More: The Anti-War Impulse in American Literature, 1861-1914*.

Jeffrey Ferguson. "The Newest Negro: George Schuyler's Intellectual Quest in the Nineteen Twenties and Beyond." Diss., Harvard University, 1998. Publicată sub titlul *The Sage of Sugar Hill: George S. Schuyler and the Harlem Renaissance*. New Haven: Yale University Press, 2005.

Mike Soto. "Literary History and the Age of Jazz: Generation, Renaissance, and American Literary Modernism." Diss., Harvard University, 1999; publicată sub titlul *The Modernist Nation: Generation, Renaissance, and Twentieth-Century American Literature*. Tuscaloosa: University of Alabama Press, 2004.

William Pannapacker. Diss., Harvard University 1999; publicată sub titlul *Revised Lives: Walt Whitman and Nineteenth-Century Authorship*. New York: Routledge, 2004.

Dean Budnick. "Directed Verdict: The Roscoe 'Fatty' Arbuckle Trial Discourse." Diss., Harvard University 2000.

Jeff Johnson. "Feud, Society, Family: Feud Narrative in the United States, 1865- 1910." Diss., Harvard University, 2000; câștigătoare a Premiului Howard Mumford Jones. Acceptată pentru publicare de către University Press of Virginia.

Martha Nadell. "'Nor can I reduce this experience to a medium': Race, Art, and Literature in America, 1920s-1940s." Diss., Harvard University, 2000. Publicată sub titlul *Enter the New Negroes: Images of Race in American Culture*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2004.

Shirley Elizabeth Thompson. "The Passing of a People: Creoles of Color in Mid-Nineteenth Century New Orleans." Diss., Harvard University, 2001; câștigătoare a Premiului Gabriel acordat de American Studies Association pentru cea mai bună disertație în 2001. Publicată de către Harvard University Press, 2009, sub titlul *Exiles at Home: The Struggle to Become American in Creole New Orleans*.

Ayanna Tene Thompson. "Depicting Race and Torture in the Early Modern Stage." Diss., Harvard University, 2001. Publicată sub titlul *Performing Race and Torture on the Early Modern Stage*, Routledge, 2008.

Camille Fay Forbes. "Performed Fictions: The Onstage and Offstage Lives of Bert Williams." Diss., Harvard University, 2002. Publicată de Basic Civitas Press, 2008, sub titlul *Introducing Bert Williams: Burnt Cork, Broadway, and the Story of America's First Black Star*.

Linda Elizabeth Prince. "White Community, Black Compromise: Blacks and the Experience of Interraciality in Boston from Slavery to Freedom, 1693-1815." Diss., Harvard University, 2002.

Julie Cary Nerad. "Complicated Cords: Racial Passing, Cultural Discourses and (National) Families." Diss., University of Kentucky, 2002.

Aviva Taubenfeld. "Rough Writing: Ethnic Literature in the Age of Theodore Roosevelt." Diss., Columbia University, 2002. Publicată de New York University Press în 2008 sub titlul *Rough Writing: Ethnic Authorship in Theodore Roosevelt's America*.

Woden Teachout. "Forging Memory: Hereditary Societies, Patriotism and the American Past, 1876-1898." Diss., Harvard University, 2003. Publicată de Basic Books, 2009, sub titlul *Capture the Flag: A History of American Patriotism*.

Adam Bradley. "Liberation of Perception: Evil's Emergence in 20th century African American Fiction." Diss., Harvard University, 2003.

Rachel Rubinstein. "Native Claims: Immigrant Anxieties, American Indians, and American Modernisms." Diss., Harvard University, 2003. Publicată de Wayne State University Press în 2010 sub titlul *Members of the Tribe: Native America in the Jewish Imagination*.

Diana Hyman. "Defenses of Solitude: Justice Douglas, The Right to Privacy, and the Preservation of the American Wilderness." Diss., Harvard University, 2003.

Bess Lyons Poehlmann. "Crossroads and Mirrors in New World Literature, 1814- 2003: Gertrudis Gómez de Avellaneda, Charles Chesnutt, and Gish Jen." Diss., Brandeis University, 2003.

Nancy Elam Squires. "Back to the Blanket: The Indian Fiction of Oliver La Farge, John Joseph Mathews, D'Arcy McNickle, Ruth Underhill and Frank Waters, 1927- 1942." Diss., Harvard University, 2004.

Matthew Briones. "'An American Type': The Kikuchi Diaries, A Cultural Biography (1941-1947)." Diss., Harvard University, 2005. Publicată de Princeton University Press în 2012 sub titlul *Jap and Jim Crow: A Cultural History of 1940s Interracial America*.

Laura Isabel Serna. "We're Going Yankee: American Films, Mexican Nationalism, and Transnational Cinema, 1917-1933." Diss., Harvard University, 2006, câștigătoare a Premiului

Gabriel acordat de American Studies Association pentru cea mai bună disertație în 2006. Publicată în 2014 de către Duke University Press sub titlul *Making Cinelandia: American Films and Mexican Film Culture before the Golden Age*.

Honor Woodward. "A Flesh to Mix with Flesh, or Soul with Soul: Allegory in Octavia Butler's *Xenogenesis*." Diss., Harvard University, 2006.

Peter Becker. "The Perpetrators' Past: Consciousness and Conscience in the Historical Novel." Diss., Harvard University, 2007.

Seo-Young Jennie Chu. "Lyric Mimesis." Diss., Harvard University, 2007. Publicată de Harvard University Press în 2010 sub titlul *Do Metaphors Dream of Literal Sleep? A Science-Fictional Theory of Representation*.

Talaya Delaney. "Performing History: History and Politics in works of Suzan-Lori Parks, Anna Deavere Smith, Naomi Wallace, and Charles Mee." Diss., Harvard University, 2007.

Catherine Keyser. "Girls Who Wear Glasses: New York Women Magazine Writers and the Culture of Smartness." Diss., Harvard University, 2007. Publicată de Rutgers University Press în 2010 sub titlul *Playing Smart: New York Women Writers and Modern Magazine Culture*.

Diana Irene Williams. "'They Call It Marriage': The Interracial Louisiana Family and the Making of American Legitimacy." Diss., Harvard University, 2007.

Salamishah Tillet. "Peculiar Memories: Slavery and the American Cultural Imagination." Diss., Harvard University, 2007. Publicată de Duke University Press în 2014 sub titlul *Sites of Slavery: Citizenship and Racial Democracy in the Post-Civil Rights Imagination*.

Hua Hsu. "Pacific Crossings: China, the United States, and the Trans-Pacific Imagination." Diss., Harvard University, 2008. Publicată de Harvard University Press sub titlul *A Floating Chinaman: Fantasy and Failure across the Pacific*, 2016.

Hannah Sullivan. "Passionate Correction: The Theory and Practice of Modernist Revision." Diss., Harvard University, 2008. Publicată de Harvard University Press sub titlul *The Work of Revision*, 2013.

Josef Sorett. "Spirit Soundings: Religion, Race and the Arts in Twentieth Century America." Diss., Harvard University, 2008. Publicată în 2016 de către Oxford University Press sub titlul *Spirit in the Dark: A Religious History of Racial Aesthetics*.

Jessica Callaway Smolin. "Mother, Orphans, and the Law of the Free Womb: The Rhetoric of Brazilian Abolition in the Fiction of Aluisio Azevedo, Machado de Assis, and Their Contemporaries." Diss., Harvard University, 2008.

Wendy Grant. "'Qui Chile sa?': The Representation of Intergenerational Relationships in Caribbean Women's Writing: Merle Collins, Lakshmi Persaud, Edwidge Danticat, and Paule Marshall." Diss., Harvard University, 2008.

Monique-Adelle Callahan. "Between the Lines: Literary Transnationalism through Poetic Representations of Freedom and Slavery." Diss., Harvard University, 2008. Publicată în 2011 de către Oxford University Press sub titlul *Between the Lines: Literary Transnationalism and African American Poetics*.

Allyson Nadia Field. "Filming Back and Black: Strategies of African American Political Modernism." Diss., Harvard University, 2008. Publicată în 2015 de către Duke University Press sub titlul *Uplift Cinema: The Emergence of African American Film and the Possibility of Black Modernity*.

Erin Royston Battat. "'Ain't Got No Home': Race and American Migration Narratives in the Depression Era." Diss., Harvard University, 2008. Publicată în 2014 de către University of North Carolina Press sub titlul *Ain't Got No Home: America's Great Migration and the Making of an Interracial Left*.

Amanda Michaela Bagneris. "Coloring the Caribbean: Agostino Brunias and the Painting of Race in the British West Indies, c. 1764-1800." Diss., Harvard University, 2009. Publicată sub titlul *Colouring the Caribbean: Race and the Art of Agostino Brunias* de către Manchester University Press, 2017.

Julia Faisst. "Capturing Character: Photography at the Origin of Literary Modernism in the United States." Diss., Harvard University, 2009. Publicată de către Universitätsverlag Winter sub titlul *Cultures of Emancipation: Photography, Race, and Modern American Literature*.

Jennifer Nash. "The Black Body in Ecstasy: Reading Race, Reading Pornography." Diss., Harvard University, 2009. Publicată de către Duke University Press sub titlul *The Black Body in Ecstasy: Reading Race, Reading Pornography*, 2014.

Charlotte Szilagyi. "FRAMED! Encountering Otherness in Frame Narratives." Diss., Harvard University, 2010.

Sara Gebhardt. "Like Me: Identity-Immersion Journalism and the Dilemmas of Self-Making." Diss., Harvard University, 2010.

George Holt Blaustein. "To the Heart of Europe: Americanism, the Salzburg Seminar, and Cultural Diplomacy." Diss., Harvard University, 2010. Publicată de către Oxford University Press as *Nightmare Envy and Other Stories*, 2018.

Francesca Petrosino Gamber. "The Radical Heart: The Politics of Love in the Struggle for African-American Equality, 1833-2000." Diss., Southern Illinois University at Carbondale, 2010.

Amber Moulton Wiseman. "Marriage Extraordinary: Interracial Marriage and the Politics of Family in Antebellum Massachusetts." Diss., Harvard University, 2011. Publicată de către Harvard University Press sub titlul *The Fight for Interracial Marriage Rights in Antebellum Massachusetts*, 2015.

Brian Hochman. "Savage Preservation: Race, Culture, and the Making of Modern Media." Diss., Harvard University, 2011. Publicată de către University of Minnesota Press sub titlul *Savage Preservation: The Ethnographic Origins of Modern Media Technology*, 2014.

Sarah Wagner-McCoy. "Transatlantic Pastoral and the Realist Novel." Diss., Harvard University, 2011.

Adena Spingarn. "Uncle Tom in the American Imagination: A Cultural Biography." Diss., Harvard University, 2012. Publicată de către Stanford University Press sub titlul *Uncle Tom: From Martyr to Traitor*, 2018.

Raquel Kennon. "Transforming Trauma: Memory and Narration in Black Atlantic Sites of Slavery since 1850." Diss., Harvard University, 2012. Publicată de către Louisiana State University Press sub titlul *Slavery in Literature and Culture of the African Diaspora* (2022)

Eitan Kensky. "Facing the Limits of Fiction: Self-Consciousness in Jewish American Literature." Diss., Harvard University, 2013.

Jack Hamilton. "Rubber Souls: Rock and Roll and the American Racial Imagination." Diss., Harvard University, 2013. Publicată de către Harvard University Press sub titlul *Just around Midnight: Rock and Roll and the Racial Imagination*, 2016.

Margaret Hunt Gram. "Matters of State: American Literature in the Civil Rights Era." Diss., Harvard University, 2013.

Marcella Frydman Manoharan. "New Money in the American Novel, 1920-1936." Diss., Harvard University, 2013.

Linda Chavers. "Violent Disruptions: William Faulkner's and Richard Wright's Racial Imagination." Diss., Harvard University, 2013. Publicată de către Peter Lang sub titlul *Violent Disruptions: American Imaginations of Racial Anxiety in William Faulkner and Richard Wright*, 2019.

Michio Arimitsu. "Black Notes on Asia: Composite Figurations of Asia in the African American Transcultural Imagination, 1923-2013." Diss., Harvard University, 2013.

Peter L'Official. "Urban Legends: Representing the South Bronx in Ruin and Reality." Diss., Harvard University, 2014. Nominalizată la Premiului Gabriel acordat de American Studies Association pentru cea mai bună disertație în 2014. Publicată sub titlul *Urban Legends: The South Bronx in Representation and Ruin* de către Harvard University Press, 2020.

Jesse Raber. "Progressivism's Aesthetic Education: The *Bildungsroman* and the Struggle for the American School, 1890-1920." Diss., Harvard University, 2014. Publicată de Palgrave în 2018 sub titlul *Progressivism's Aesthetic Education: The Bildungsroman and the American School, 1890-1920*.

Nicholas Donofrio. "The Vanishing Freelancer: A Literary History of the Postwar Culture Industries." Diss., Harvard University, 2014.

Sunny Yudkoff. "'Let it be Consumption!': Modern Jewish Writing and the Literary Capital of Tuberculosis." Diss., Harvard University, 2015. Publicată de către Stanford University Press sub titlul *Tubercular Capital: Illness and the Conditions of Modern Jewish Writing*, 2019.

Giovanna Micconi. "'Invisible Circus': Circus Aesthetics, Travel, History, and Mourning in the Poetry of Robert Hayden." Diss., Harvard University, 2016.

Yael Schacher. "Exceptions to Exclusion: A Prehistory of Asylum in the United States, 1880-1980." Diss., Harvard University, 2016.

Kathryn S. Roberts. "Colony Writing: Creative Community in the Age of Revolt." Diss., Harvard University, 2016.

Ernest Julius Mitchell. "Zora's Moses, *Man of the Mountain*." Diss., Harvard University, 2019.

Publicații (selecție)

1. Volume de autor

Amiri Baraka / LeRoi Jones: The Quest for a "Populist Modernism." New York: Columbia University Press, 1978. 388 pp.

Beyond Ethnicity: Consent and Descent in American Culture. New York: Oxford University Press, 1986. 294pp. Paperback edition. New York: Oxford University Press, 1987. Traducere în limba italiană de Cristina Mattiello: *Alchimie d'America. Identità etnica e cultura nazionale.* Rome: Editori Riuniti, 1990.

Neither Black nor White yet Both: Thematic Explorations of Interracial Literature. New York: Oxford University Press, 1997. 574pp.; ediția a doua - Cambridge: Harvard University Press, 1999.

Schießwerder 29: Eine Familiengeschichte. Blasebalg-Verlag, 2006. 174pp.

Ethnic Modernism. Cambridge: Harvard University Press, 2008. 324pp.

The Temptation of Despair: Tales of the 1940s. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press, 2014. 390pp. Traducere în limba germană de Sabine Bayerl: *Die Versuchung, zu verzweifeln.* Heidelberg: Winter Universitätsverlag, 2017.

African American Writing: A Literary Approach. Philadelphia: Temple University Press, 2016. 296pp.

Challenges of Diversity: Essays on America. New Brunswick: Rutgers University Press, 2017. 212pp.

Schrift in bildender Kunst: Von ägyptischen Schreibern zu lesenden Madonnen. Transcript-Verlag Bielefeld, 2020. 148pp.

Un bambino a Bergen-Belsen. Una fotografia del 1945. Quaderni, Centro Tedesco di Studi Veneziani, 2022.

2. Volume editate

A Bibliographic Guide to Afro-American Studies. Berlin: Materialien des Kennedy-Instituts 1, 1972. 258pp.

A Bibliographic Guide to Afro-American Studies: Supplement One. Berlin: Materialien des Kennedy-Instituts 3, 1974. 250pp.

(Co-editor) *Bibliographie amerikanistischer Veröffentlichungen in der DDR bis 1968.* Berlin: Materialien des Kennedy-Instituts 5, 1976. 156pp.

(Co-editor, alături de Thomas A. Underwood și Caldwell Titcomb) *Varieties of Black Experience at Harvard.* Cambridge: Harvard University Afro-American Studies Department, 1986. 180pp.

The Invention of Ethnicity. New York: Oxford University Press, 1989, 294pp.

The Life Stories of Undistinguished Americans as Told by Themselves. New York and London: Routledge, 1990. 228pp. New, enlarged edition, New York and London: Routledge, 2000. 298pp. (cu o introducere).

The Return of Thematic Criticism. Cambridge: Harvard University Press, 1993 (Harvard English Studies, 18).

(Co-editor, alături de Caldwell Titcomb și Thomas Underwood) *Blacks at Harvard: A Documentary History of African-American Experience at Harvard and Radcliffe*. New York: New York University Press, 1993.

Jean Toomer, *Cane*. Ediție bilingvă cu introducere și note. Venice: Marsilio, 1993.

(Co-editor, alături de Maria Diedrich) *The Black Columbiad: Defining Moments in African American Literature and Culture*. Cambridge: Harvard University Press, 1994 (Harvard English Studies, 19).

Theories of Ethnicity: A Classical Reader. London: Macmillan and New York: New York University Press, 1996.

Mary Antin, *The Promised Land*. New York and Harmondsworth: Penguin, 1997. Ediția a doua, adăugită: Centennial Edition, 2012 (cu o introducere).

Multilingual America: Transnationalism, Ethnicity, and the Languages of America. New York: New York University Press, 1998 (cu o introducere).

Interracialism: Black-White Intermarriage in American History, Literature, and Law. New York and Oxford: Oxford University Press, 2000 (cu o introducere).

(Co-editor, alături de Marc Shell) *The Multilingual Anthology of American Literature: A Reader of Original Texts with English Translations*. New York: New York University Press, 2000 (cu o introducere).

The Norton Critical Edition of the Interesting Life of Olaudah Equiano. New York: W.W. Norton, 2000.

The Adrienne Kennedy Reader. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2001. Charles W. Chesnutt. *Novels, Stories, and Essays*. New York: Library of America, 2002. (Premiată de Charles W. Chesnutt Society).

(Co-edited with Winfried Fluck) *German? American? Literature?: New Directions in German-American Studies*. New York etc.: Peter Lang, 2002.

Mark Twain. *A Connecticut Yankee in King Arthur's Court*. New Milford, Conn.: The Toby Press, 2003 (cu o introducere).

An Anthology of Interracial Literature: Black-White Contacts in the Old World and the New. New York: New York University Press, 2004 (cu o introducere).

Frank J. Webb: *Fiction, Essays & Poetry*. New Milford, Conn.: The Toby Press, 2005 (cu o introducere).

Alexandre Dumas: *Georges*. New York: Modern Library, 2007 (note și postfață).

W. E. B. Du Bois. *The Autobiography of W. E. B. Du Bois: A Soliloquy on Viewing My Life from the Last Decade of its First Century*. New York: Oxford University Press, 2007 (cu o introducere).

(Co-editor, alături de Greil Marcus) *A New Literary History of America*. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press, 2009. 1096pp. Ediția a doua, 2012.

(Co-editor, alături de Glenda R. Carpio) *African American Literary Studies: New Texts, New Approaches, New Challenges*. Număr special al *Amerikastudien / American Studies* 55.4 (2010). ISBN 978-3-8253-5896-9. 230pp. (cu o introducere).

(Co-editor, alături de Julia Faisst și Alan Rosen) David P. Boder, *Die Toten habe ich nicht befragt*. Heidelberg: Winter, 2011 (cu o introducere).

The Norton Critical Edition of Charles Chesnutt's The Marrow of Tradition. New York: W.W. Norton, 2012 (cu o introducere).

Mark Twain. *Pudd'nhead Wilson*. The John Harvard Library. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press, 2015 (cu o introducere).

Jeffrey B. Ferguson. *Race and the Rhetoric of Resistance*. New Brunswick NJ: Rutgers University Press, 2021 (cu o introducere).

3. Capitole de carte

“LeRoi Jones (Imamu Amiri Baraka).” *Amerikanische Literatur der Gegenwart*, ed. Martin Christadler. Stuttgart: Kröner, 1973, 506-522.

“Ed Bullins.” *Das amerikanische Drama der Gegenwart*, ed. Herbert Grabes. Frankfurt: Athenäum, 1976, 201-222.

“Amiri Baraka (LeRoi Jones), ‘The Screamers’.” *Die amerikanische Short Story der Gegenwart*, ed. Peter Freese. Berlin: Erich Schmidt, 1976, 270-279.

“Ethnicity in American Literature.” *American Studies in the Teaching of English*, ed. Winfried Fluck. Berlin: Materialien des Kennedy-Instituts 9, 1976, 79-99.

“The New Black Theater.” *Theater und Drama in Amerika: Aspekte und Interpretationen*, eds. Edgar Lohner and Rudolf Haas. Berlin: Erich Schmidt, 1978, 136-153; Auszüge in Lorraine Hansberry: *A Raisin in the Sun: Text and Study Aids*, ed. Gisela Hergt. Stuttgart: Klett, 1983.

“Literature and Ethnicity.” *The Harvard Encyclopedia of American Ethnic Groups*, eds. Oscar Handlin, Ann Orlov și Stephan Thernstrom. Cambridge: Harvard University Press, 1980, 647-665.

“A Defence of the Melting Pot.” *The American Identity: Fusion and Fragmentation*, ed. Rob Kroes. Amsterdam: Amerika-Instituut, 1980 (European Contributions to American Studies 3), 181-214.

“Amiri Baraka (LeRoi Jones).” *Essays on Contemporary Drama*, ed. Hedwig Bock and Albert Wertheim. München: Hueber, 1981, 105-122.

“A Critique of Pure Pluralism.” *Reconstructing American Literary History*, ed. Sacvan Bercovitch. Cambridge, Mass. and London: Harvard University Press, 1986 (Harvard English Studies 13), 250-279.

“The Invention of Otherness: The Creation of ‘Immigrant’ and ‘Indigenous’ Identities.” *L'Immigration européenne aux Etats-Unis: 1880-1910 / études et travaux rassemblés par Jean Cazemajou*. Presses universitaires de Bordeaux, 1987, 69-82.

“Introduction.” William Boelhower, *Through a Glass Darkly: Ethnic Semiosis in American Culture*. New York: Oxford University Press, 1987, 1-4.

“Immigrants and Other Americans.” *Columbia Literary History of the United States*, ed. Emory Elliott. New York: Columbia University Press, 1988, 568-588.

“Ethnicity.” *Critical Terms for Literary Study*, eds. Frank Lentricchia & Thomas McLaughlin. Chicago: University of Chicago Press, 1990, 288-305.

“Anthropological and Sociological Tendencies in American Literature of the 1930s and 1940s: Richard Wright, Zora Neale Hurston, and American Culture.” *Looking Inward, Looking Outward: From the 1920s through the 1940s*, ed. Steve Ickringill. Amsterdam: VU University Press, 1990 (European Contributions to American Studies 18), 22-75.

“Konstruktionsversuche nationaler und ethnischer Identität in der amerikanischen Literatur.” *Nationale und kulturelle Identität: Studien zur Entwicklung des kollektiven Bewußtseins in der Neuzeit*, ed. Bernhard Giesen. Frankfurt: Suhrkamp, 1991 (STW 940), 537-570.

“Of Plymouth Rock and Jamestown and Ellis Island: Ethnic Literature and Some Redefinitions of ‘America.’” *Immigrants in Two Democracies: French and American Experience*, eds. Donald Horowitz și Gérard Noiriel. New York: New York University Press, 1992, 205-244.

“La maledizione di Cam.” *Il razzismo e le sue storie*, ed. Girolamo Imbruglia. Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 1992, 183-205.

“People Who Led to My Plays: Adrienne Kennedy’s Autobiography.” În: *Intersecting Boundaries: The Theatre of Adrienne Kennedy*, eds. Lois Overbeck and Paul Bryant-Jackson. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1992, 13-20.

“Polyethnic Panorama: The Life Stories of Undistinguished Americans as Told by Themselves.” *Swedes in America: Intercultural and Interethnic Perspectives on Contemporary Research*, ed. Ulf Beijbom. Växjö: The Swedish Emigrant Institute Series 6, 1993, 203-217.

“DE PLURIBUS UNA/ E PLURIBUS UNUS. Matthew Arnold, George Orwell, Holocaust and Assimilation. Bemerkungen zur amerikanischen Multikulturalismusdebatte.” *Multikulturelle Gesellschaft: Modell Amerika*, ed. Berndt Ostendorf. München: Fink, 1994, 53-74.

“Skinfolks and Kinfoles: Current Approaches to Chicano Literature.” *Maschere: Le Scritture delle donne nelle culture iberiche*, ed. Susanna Regazzoni și Leonardo Buonomo. Roma: Bulzoni Editore, 1994, 153-162.

“The Bluish Tinge in the Halfmoons; or, Fingernails as a Racial Sign: The Study of a Motif.” *Thematics: New Approaches*, eds. Claude Bremond, Joshua Landy și Thomas Pavel. Albany: State University of New York Press, 1995, 69-88.

“A Maldição de Cam, ou: Da ‘Geração’ à ‘Raça.’” *Actas do XIV Encontro da A.P.E.A.*. Coimbra: Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos, 1995, 17-49, traducere în limba portugheză de Ângela Maria Moreira.

“Ethnic Palimpsest.” *Performances in American Literature and Culture: Essays in Honor of Professor Orm Øverland on His 60th Birthday*, eds. Vidar Pedersen and Zelka Svrljuga. Bergen, 1995, 262-279.

“Thematics Today.” *Thematics Reconsidered: Essays in Honor of Horst S. Daemmrich*, ed. Frank Trommler. Amsterdam - Atlanta: Rodopi, 1995, 13-32. Reeditată în *Thematics*:

Interdisciplinary Studies, ed. Max Louwerse and Willie van Peer. Amsterdam: Benjamins, 2002, 217-236. Traducere în limba italiană de Marco Pustianaz, "La critica tematica oggi," *L'Asino d'oro* 5.9 (1994): 157-181; Traducere în limba spaniolă de Andrés Barral Pan, "La tematología hoy," în *Tematología y Comparatismo literario* ed. Cristina Naupert (Madrid: Arco/Libros S.L., 2004), 53-84; Traducere în limba portugheză sub tipar.

"Passing." *The Encyclopedia of African-American Culture and History*, eds. Jack Salzman, David Lionel Smith și Cornel West. New York: Macmillan, 1995, 2105-2109.

"'A world somewhere, somewhere else.' Language, Nostalgic Mournfulness, and Urban Immigrant Family Romance in *Call It Sleep*." *New Essays on Call It Sleep*, ed. Hana Wirth-Nesher. Cambridge and New York: Cambridge University Press, 1996, 127-188.

"Comments." în *Cultural Difference and the Literary Text: Pluralism and the Limits of Authenticity in North American Literatures*, eds. Winfried Siemerling and Katrin Schwenk. Iowa City: U of Iowa Press, 1996, 151-161.

"Can Rabbits Have Interracial Sex?" în *Families*, ed. Werner Senn. Swiss Papers in English Language and Literature 9. Tübingen: Günter Narr, 1996, 143-167. (Eseu retipărit în alte două colecții.)

"The Multiculturalism Debate as Cultural Text." În *Beyond Pluralism: Essays on the Conception of Groups and Group Identities in America*, ed. Wendy Katkin, Ned Landsman și Andrea Tyree. Champaign: University of Illinois Press, 1998, 63-104.

"Presidents, Sex, and Race." În *The Sally Hemings-Thomas Jefferson Relationship in American History and Culture*, eds. Jan Lewis și Peter S. Onuf. Charlottesville: The University of Virginia Press, 1999, 199-209.

"Introduction." *Oral Tradition*, eds. Mark Little și Peter-Charles Bright. Cambridge: Spoken Word Society (A Black Students Association Publication), 2000, 12- 14.

"Jean Toomer's *Cane*: Modernism and Race in Interwar America." În *Dream-Fluted Cane: Essays on Jean Toomer and the Harlem Renaissance*, eds. Geneviève Fabre și Michel Feith. New Brunswick, N.J.: Rutgers University Press, 2001, 18-37.

"Non-English American Short Stories." În *The Columbia Companion to Twentieth-Century American Short Fiction*, ed. Blanche H. Gelfant. New York: Columbia University Press, 2001, 72-80.

"How German Is It? Multilingual America Reconsidered." În *Not English Only: Redefining "American" in American Studies*, ed. Orm Øverland. Amsterdam: VU Press, 2001. European Contributions to American Studies 48, 148-155.

"'Eager to acquire disks?' American Studies in War and Peace." În *American Studies and Peace*, eds. Dorothea Steiner and Thomas Hartl. Frankfurt: Peter Lang, 2001, 23-40.

"Ethnicity: Early Theories." *Encyclopedia of American Cultural and Intellectual History*, eds. Mary Kupiec Cayton și Peter W. Williams. New York: Scribner's, 2001, vol. 3, 101- 108.

"Ethnic Groups, Ethnicity, Historical Aspects of." *The International Encyclopedia of the Social and Behavioral Sciences*. Amsterdam: Elsevier, 2001.

“Introduction.” În *The Adrienne Kennedy Reader*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2001, vii-xv.

“The Multilingual Anthology of American Literature: The Significance of Languages for U.S. Multiculturalism.” În *Raízes e Rumos. Perspectivas Interdisciplinares em Estudos Americanos*, ed. Sonia Torres. Rio de Janeiro: Viveiros de Castro Editora Ltda., 2001, 79-91. Versiuni ale acestui eseu au fost retipărite în *Transnational America: The Fading of Borders in the Western Hemisphere*, ed. Berndt Ostendorf, Heidelberg: C. Winter, 2002, 149- 161, și în *Eteroglossia e plurilinguismo letterario*, de. Furio Brugnolo e Vincenzo Orioles, Roma: Il Calamo, 2002, 367-375.

“Was Roxy Black? Race as Stereotype in Mark Twain, Edward Windsor Kemble, and Paul Laurence Dunbar.” În *Mixed-Race Literature*, ed. Jonathan Brennan. Palo Alto: Stanford University Press, 2002, 70-87. Also in *The Sheila Carmel Lectures*, ed. Hana Wirth- Nesher. Tel Aviv University, 2005, pp. 89-115.

“Ethnicity and Race.” În *A Companion to Racial and Ethnic Studies*, eds. David Theo Goldberg și John Solomos. Oxford: Blackwell, 2002, 97-104.

“1855. Ferdinand Kürnberger presents a novelistic critique of America: German- American Literary Relations.” În: *A New History of German Literature*, eds. David E. Wellbery and Judith Ryan. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press, 2004, 598-603.

“What Race Are You?” În *The New Race Question: How the Census Counts Multiracial Individuals*, ed. Joel Perlmann and Mary C. Waters. New York: Russell Sage Foundation, 2002, 263-269.

“Four Types of Writing under Modern Conditions; or, Black Writers and ‘Populist Modernism.’” În *Race and the Modern Artist*, ed. Heather Hathaway, Josef Jarab, and Jeffrey Melnick. New York: Oxford University Press, 2003, 42-68.

“Introduction” la “Seeing Sentiment: Photography, Race, and the Innocent Eye” in *American Literary Studies*, eds. Michael A. Elliott și Claudia Stokes. New York: New York University Press, 2003, 63-65.

“African American Intellectuals and Europe between the Two World Wars.” *Regards Croisés sur les Afro-Américains: Hommage à Michel Fabre*, ed. Claude Julien. (GRAAT No. 27.) Tours: Presses Universitaires François Rabelais, 2003, 41-57.

“Ethnic Modernism.” În *Cambridge History of American Literature*, vol. 6, *Prose Literature, 1910-1950*, ed. Sacvan Bercovitch. New York and Cambridge: Cambridge University Press, 2003, 353-556.

“Introduction” la *Creole Echoes: The Francophone Poetry of Nineteenth-Century Louisiana*. Urbana and Chicago: University of Illinois Press, 2003, xvi-xix.

“Sites of Ethnicity in Europe and the Americas: From “Rappaccini’s Daughter” to Señor Coconut.” În *Sites of Ethnicity: Europe and the Americas*, eds. William Boelhower, Rocio G. Davis, și Carmen Birkle. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2004. 1-14.

“American Journeys to Poland, and Other Travelers to and in Silesia.” În *Traveling Subjects: American Journeys in Space and Time*, eds. Dominika Ferens, Justyna Kociatkiewicz și Elzbieta Klimek-Dominiak. Kraków: Rabid, 2004. 15-35.

“Charles Johnson.” For *Encyclopedia of African-American Culture and History: The Black Experience in the Americas*. New York: Macmillan, 2005.

“How far from America is America?” În: *How Far is America from Here?* eds. Theo D’haen, Paul Giles, Djelal Kadir, and Lois Parkinson Zamora. Amsterdam & New York: Rodopi, 2005, pp. 59-83.

“Ethnic Palimpsest.” *Over (T)here: Transatlantic Essays in Honor of Rob Kroes*. Ed. Kate Delaney and Ruud Janssens. Amsterdam: VU University Press, 2005, pp. 15-28.

“Nota na temat tworzenia słownictwa tożsamościowego w pierwszej połowie XX wieku.” Polish essay on the coining of the vocabulary of identity for volume by Kasimierz Redzinski and Iwona Wagner, *Edukacja—Różnica i Tożsamość*. Częstochowa: Akademia im. Jana Długosza, 2005.

Eseu în limba bulgară despre modernismul etnic pentru *Vox Litterarum: Kultura, Komunikazia, Kritika* 4 (2005): 62-70. (Traducere în limba bulgară a unei conferințe susținute în Plovdiv, Bulgaria).

“African Americans since 1900.” În: *The Cambridge Companions to Modern American Culture*, ed. C. W. E. Bigsby. Cambridge: Cambridge University Press, 2006, pp. 153-173.

“Dedicated to a Proposition.” În: *America in the Course of Human Events*, eds. Josef Jarab, Marcel Arbeit, and Jenel Virden. Amsterdam: VU Press, 2006, pp. 13-38.

“Von A Foreign Affair zu Toxi: Zur Kulturgeschichte der Besatzungszeit.” În: *Amerika und Deutschland: Ambivalente Begegnungen*, eds. Frank Kelleter & Wolfgang Knöbel. Göttingen: Wallstein-Verlag, 2006, pp. 118-142.

“Kein klassisches Einwanderungsland? Comparing the Polyethnic Past of Germany and of the United States.” În: *Europe and America: Cultures in Translation*, eds. Britta Waldschmidt-Nelson, Markus Hünemörder, and Meike Zwingenberger. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2006, pp. 147-164.

“Frank J. Webb.” *African American Literature Beyond Race: An Alternative Reader*, ed. Gene Andrew Jarrett. New York: New York University Press, 2006.

“A Foreign Affair: Notes Toward a Cultural History of the American Occupation of Germany after World War II.” În *Transatlantic Negotiations*, eds. Christa Buschendorf și Astrid Franke. Heidelberg: Carl Winter Universitätsverlag, 2007, pp. 169-200.

“Kleine Reise in die Baedeker-Vergangenheit.” În: *Schauplatz Kultur – Zentraleuropa: Transdisziplinäre Annäherungen*, eds. Johannes Feichtinger, Elisabeth Großegger, Gertraud Marinelli-König, Peter Stachel, Heidemarie Uhl. Innsbruck: Studienverlag, 2006; Gedächtnis – Erinnerung – Identität 7: Moritz Csáky zum 70. Geburtstag gewidmet, pp. 215–223.

“Introduction.” W.E.B. Du Bois, *The Autobiography of W. E. B. Du Bois: A Soliloquy on Viewing My Life from the Last Decade of its First Century*. New York: Oxford University Press, 2007, pp. xxiii-xxx.

“Introduction.” Alexandre Dumas, *Georges*, traducere de Tina Kover, cu o prefață de Jamaica Kincaid. New York: Modern Library, 2007, xv-xxv.

“Interracial Literature” (Wolfram von Eschenbach’s *Parzival* and Eugene O’Neill’s *All God’s Chillun Got Wings*). În: *The Harvard Sampler: Liberal Education for the Twenty-First Century*, eds. Jennifer M. Shephard, Stephen M. Kosslyn, and Evelyn M. Hammond. Cambridge: Harvard University Press, 2011, pp. 311-340.

“German, Jewish, American: Magic Words that Define Judaism in the Cincinnati Deborah.” În: *The Turn Around Religion*, eds. Nan Goodman and Michael Kramer. Aldershot: Ashgate Publishing, 2011, pp. 369-388.

“Introduction.” *The Norton Critical Edition of Charles Chesnutt’s The Marrow of Tradition*. New York: W.W. Norton, 2012, pp. i-xl.

“Introduction.” *Imagining Blackness in Germany and Austria*, eds. Charlotte Szilagyi, Sabrina K. Rahman și Michael Saman. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2012, pp. 1-8.

“Jewish American Prose Writing: Immigration and Modernity, 1900-1945.” În: *The Cambridge History of Jewish American Literature*, ed. Hana Wirth-Nesher. New York and Cambridge: Cambridge University Press, 2015, pp. 87-123.

“Introduction.” Mark Twain, *Pudd’nhead Wilson*. The John Harvard Library Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press, 2015, pp. xi-xxxiii.

“Arrivals and Departures.” *Harbors, Flows and Migrations: Un the U.S.A. in/and the World*, eds. Vincenzo Bavaro, Gianna Fusco, Serena Fusco și Donatella Izzo (Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2017), pp. 13-31.

“American phantasmagoria.” *American Phantasmagoria: Modes of Representation in US Culture* (in honor of Alide Cagidemetrio), eds. Rosella Mamoli Zorzi și Simone Francescato (Venezia: Supernova Publishing, 2017), pp. 205-222.

“‘Heritage’ in America: A Literary Stroll.” *Crossing Borders: Essays on Literature, Culture and Society* (in honor of Amritjit Singh), eds. Tapan Basu și Tasneem Shahnaaz (Madison, Teaneck: Fairleigh Dickinson University Press, 2017), pp. 235-250.

“Adrienne Kennedy.” *Visions of Tragedy in Modern American Drama*, ed. David Palmer (London: Bloomsbury, 2018), pp. 133-140.

“*The Family of Man*: Looking at the Photographs Now and Remembering a Visit in the 1950s.” *The Family of Man Revisited: Photography in a Global Age*, eds. Gerd Hurm, Anke Reitz și Shamoan Zamir (London: I.B. Tauris, 2018), pp. 95-115.

“German-American Encounters in 1940s Bavaria,” în: *German- American Encounters in Bavaria and Beyond, 1945-2015*, eds. Birgit Bauridl, Ingrid Gessner, și Udo J. Hebel (Frankfurt, Basel, New York: Peter Lang, 2018).

“Seeing Images, Thinking of Words: Visual Art as Translation,” în Thomas Nolden, ed. *In the Face of Adversity: Translating Difference and Dissent*. London: University College London Press, 2022.

4. Article in periodice

"Black Studies in the United States: A Bibliography." *Jahrbuch für Amerikastudien* 16 (1971): 211-222.

"'Ethnicity' as a 'Key Word': Notes Toward a Definition." *Newsletter of the Association for Studies in American Indian Literature* 2.1 (Spring, 1978): 1-6.

"Does Axel's Castle Have a Street Address, or, What's New? Tendencies in the Poetry of Amiri Baraka (LeRoi Jones)." *Boundary 2* 6.2 (Winter, 1978): 387-413.

"Wurzeln: Roots in West Germany." *American Studies International* 17.3 (Spring, 1979): 40-45.

"Holocaust on West German Television: The (In)ability to Mourn?" *Massachusetts Review* 20. 2 (Summer, 1979): 377-386.

"Abraham Cahan, the Father of the World of Our Fathers." *Partisan Review* 46.3 (1979): 475-477. (Review)

"The Rebirth of all Americans in the Great American Melting Pot: Notes Toward the Vindication of a Rejected Popular Symbol; or: An Ethnic Variety of a Religious Experience." *Prospects: The Annual of American Cultural Studies* 5 (1980): 79-110.

"Geschichte und ästhetische Form." *Amerikastudien* 25.1(1980): 113-117.

"Theory of American Ethnicity, or: ' ? S ETHNIC?/TI AND AMERICAN/TI, DE OR UNITED (W) STATES S S1 and THEOR?'" *American Quarterly* 33.3 (Bibliography, 1981): 257-283.

"Criticism, Biography, and Popular Culture: Comment." *Prospects: The Annual of American Cultural Studies* 7 (1982): 199-206.

"Theory and Ethnic Message." *MELUS* 8.3 (Fall, 1981): 15-17.

"Between Consent and Descent: Studying Ethnic Literature in the USA." *Newsletter of the Intellectual History Group* 4 (Spring, 1982): 13-19; also in: *In Their Own Words* 1.1 (Summer, 1983): 17-28.

"Dr. Benjamin Franklin's Celestial Telegraph, or Indian Blessings to Gas-Lit American Drawing Rooms." *American Quarterly* 35. 5 (Winter, 1983): 459-480.

"Romantic Love, Arranged Marriage, and Indian Melancholy." *Letterature d'America* 4.19/20 (Autumn, 1983): 39-65.

"Nine Suggestions for Historians of American Ethnic Literature." *MELUS* 11.1 (Spring, 1984): 95-96.

"Teatro Afroamericano: Mostrate le vostre catene." *Nigrizia* (June, 1984): 44-45.

"South and Non-South Or, How Monochrome Was My Valley." *Appalachian Journal* 11.4 (Summer, 1984): 428-431.

"The Goopher in Charles Chesnutt's Conjure Tales: Superstition, Ethnicity, and Modern Metamorphoses." *Letterature d'America* 6.27 (Spring 1985): 107-129.

"Emil Klauprecht's Cincinnati, oder Geheimnisse des Westens and the Beginnings of Urban Realism in America." *In Their Own Words* 3.2 (1986): 161-186.

“‘Never Was Born.’ The Mulatto, An American Tragedy?” *Massachusetts Review* 27. 2 (Summer, 1986): 293-316.

“The Black Person in Art: How Should S/he Be Portrayed? A Response.” *Black American Literature Forum* 27.3 (Fall 1987): 331-332.

“Intermarriage and Mulattoes in the 1920s.” *Rivista di Studi Anglo-Americani* 5.7 (1989): 269-287. (Special issue *Birth of Which Nation? America’s Self-Images. 1865-1929*, ed. Stefania Piccinato et al.)

“Of Mules and Mares in a Land of Difference; or, Quadrupeds All?” *American Quarterly* 42.2 (June 1990): 167-190. (Received Constance Rourke Award from the American Studies Association.)

“Culture, Southern”? *Appalachian Journal* 17.4 (Summer 1990): 408-18. (Recenzie la *Encyclopedia of Southern Culture*.)

[Recenzie la Susan Danly and Leo Marx, eds. *The Railroad in American Art: Representations of Technological Change*.] *Isis*. 81.308 (September 1990): 559-561.

“Owls and Rats in the American Funnyhouse: Adrienne Kennedy’s Drama.” *American Literature* 63.3 (September 1991): 507-532.

“‘Ethnic Identity’ and ‘Individualism’: Richard Rodriguez’s Autobiographical Writings.” *Cahiers Charles V* (1993): 87-105.

“For a Multilingual Turn in American Studies.” *American Studies Association Newsletter* 20.2 (June 1997): 13-15.

Contribuție la “Breakthrough Books on Race,” *Lingua franca* 8.2 (March 1998): 23.

“From ‘English-Only’ to ‘English-Plus’ in American Studies” *American Studies Association Newsletter* 21.1 (March 1998): 20-23.

“The Blind Spot of Multiculturalism: America’s Invisible Literature,” *The Chronicle of Higher Education* (October 30, 1998): B 4-5.

“W. E. B. Du Bois in Nazi Germany, 1936,” *Amerikastudien/American Studies* 44.2 (1999): 207-222. O variantă mai scurtă a apărut sub titlul “W.E.B. Du Bois in Nazi Germany: a Surprising, Prescient Visitor” în *The Chronicle of Higher Education* (November 12, 1999): B4.

“How German Is It? Multilingual America Reconsidered.” În *American Studies in Scandinavia* 32.1 (2000; special issue on NOT ENGLISH ONLY: Redefining American Studies, ed. Orm Øverland): 96-106.

“Cooperation between English and Foreign Languages in the Area of Multilingual Literature,” *Publications of the Modern Language Association* 117.5 (Fall, 2002): 1287-93.

“Holocaust and Hiroshima: American Ethnic Prose Writers Face the Extreme,” *Publications of the Modern Language Association* 118.1 (Spring, 2003): 1-11.

“Joined at the Hip: African-American Studies, U.S. Cultural Studies and the New Internationalism.” *Annales du monde anglophone* 18 (2003), eds. Hélène Le Dantec-Lowry & Arlette Frund, 37-48.

“Hemingway, Film Noir, and the Emergence of a Twentieth-Century American Style.” *REAL: Yearbook of Research in English and American Literature 21: Literature, Literary History, and Cultural Memory*. Ed. Herbert Grabes. Tübingen: Gunter Narr, 2005. pp. 45-55.

“Introduction.” La numărul special “Writing American in Languages Other Than English,” *Comparative American Studies* 4 (2006): 247-250.

“Is this Literary History?” Response to a Dialogue between Mark Bauerlein and Priscilla Wald, *Chronicle of Higher Education* (November 1, 2009).

“The Next Turn in American Literary and Cultural Studies.” *Rivista di Studi Americani* 19 (2008): 83-85.

“The Celtic Nations and the African Americas.” *Comparative American Studies* 8, 4 (December 2010): 316-322.

“The Mark Twain Anthology.” *Comparative American Studies* 8, 4 (December 2010): 340-342.

“Obligations to Negroes who would be kin if they were not Negro.” *Daedalus* 140.1 (Winter 2011): 142-153.

Co-autor, alături de Glenda Carpio, “Five Harlem Stories by Zora Neale Hurston.” *Amerikastudien / American Studies* 55.4 (2010): 557-561.

Co-autor, alături de Glenda Carpio. “The Newly Complicated Zora Neale Hurston.” *Chronicle of Higher Education* (January 7, 2011).

“What Might Take the Place of Late Generation European American Ethnicity?” *Journal of Ethnic and Racial Studies* 37.5 (2013): 778-780.

“James Arthur Miller (1944-2015).” *History Workshop Journal* 83.1 (Spring 2017): 359-364.

“‘Everybody Gets Fragebogened Sooner or Later’: The Denazification Questionnaire as Cultural Text,” *German Life and Letters* 71.2 (April 2018): 139-153.

“Cosmopolitan Curiosity in an Open City: Notes on Reading Teju Cole by Way of Kwame Anthony Appiah.” *New Literary History* 49.2 (Spring 2018): 227-248.

“Reckoning by Cyphers, Laughing with Robots: New Technologies in Research and Teaching.” *Amerikastudien / American Studies* 64.1 (2019): 15-44.

“‘Better to Die by Them than for Them’: Carl Schmitt Reads ‘Benito Cereno.’” *Critical Inquiry* 46.2 (Winter 2020): 401-420.

5. Publicații digitale

“Good-bye Germany.” *Transit* vol. 1, n. 1: Migration, Culture, and the Nation- State (2005), 16pp. <http://repositories.cdlib.org/ucbgerman/transit/vol1/iss1/art50902/>.

“Edward Steichen in München: Wir alle – The Family of Man in der Städtischen Galerie im Lenbachhaus, 1955” (2020) 25pp. At schwarz auf weiß, ed. Dr. Uwe Dörwald.

“Unspoken.” *Critical Inquiry* (11 November 2020).

Venezianische Bagatellen (Blog, 2021)

6. Alte lucrări editate

Bibliography Issues, *American Quarterly*, 1984-1986.

“The ‘Beautiful’ and American Studies. The Significance of Aesthetics Today: An Unrepresentative Survey.” *American Studies International* 26.2 (October 1988): 10-24.

Seria *New Directions in German-American Studies*. Peter Lang, 1999ff. Vol. 1, *Radical Passion: Ottilie Assing's Reports from America and Letters to Frederick Douglass*, ed. Christoph Lohmann, 1999; vol. 2, *German? American? Literature?*, ed. Winfried Fluck and Sollors, 2002; vol. 3, *Anton in Amerika* by Reinhold Solger, ed. and transl. by Lorie Vanchena, 2006; vol. 4 Frank Mehring, ed., *Between Natives and Foreigners; Selected Writings of Karl/Charles Follen (1796-1840)*, 2007; vol. 5, Dagmar Schultz, ed., Ika Hügel-Marshall's autobiography *Invisible Woman: Growing Up Black in Germany*, transl. Elizabeth Gaffney, 2008; vol. 6, Jeffrey L. Sammons, *Kuno Francke's Edition of The German Classics (1913-15): A Critical and Historical Overview*, 2009; vol. 7, Ruth I. Cape, ed., *New World View: Letters from a German Immigrant Family in Texas (1854-1885)*, 2014.

(Co-editor, alături de Marc Shell) *The Longfellow Series of Multilingual American Literature*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2002. Vol. 1, *A Saloonkeeper's Daughter* by Drude Krog Janson, 2002; vol. 2, *The Mysteries of New Orleans* by Ludwig von Reizenstein, 2002.

(Co-editor, alături de Matthew Jacobson) *Nation of Newcomers: Immigrant History as American History* (Series on U.S. Immigration and Ethnicity). New York: New York University Press, 2002-2015: *Beyond the Shadow of Camptown: Korean Military Brides in America* de Ji-Yeon Yuh, 2002; *Feeling Italian: The Art of Ethnicity in America* de Thomas J. Ferraro, 2005; *Constructing Black Selves: Caribbean-American Narratives and the Second Generation* de Lisa D. McGill, 2005; *Transnational Adoption: A Cultural Economy of Race, Gender, and Kinship* de Sara Dorow, 2006; *Immigration and American Popular Culture* de Jeffrey Melnick și Rachel Rubin; *Transcending Borders: Migration and Ethnicity in an Age of Globalism*, de Elliott Barkan, Hasia Diner și Alan Kraut, eds.; *Migrant Imaginaries: Cultural Politics in the Mexico-U.S. Borderlands* de Alicia Schmidt Camacho; *Immigrant Rights in the Shadows of Citizenship* de Rachel Ida Buff, ed.; *The Force of Domesticity: Women, Migration, and the Politics of Reproductive Labor* de Parreñas, Rhacel Salazar; *Rough Writing: Ethnic Authorship in the Age of Theodore Roosevelt* de Aviva Taubenfeld; *The Slums of Aspen: Race, Immigration, and Environmental Privilege* de Lisa Park și David Pellow; *The Third Asiatic Invasion* de Rick Baldoz; *Race for Citizenship: Asian Americans, African Americans, and the Struggle for Inclusion* de Helen Jun; *Entitled to Nothing: The Struggle for Immigrant Health Care in the Age of Welfare Reform* de Lisa Sun Hee Park; *Social Death: Racialized Rightlessness and the Criminalization of the Unprotected* de Lisa Cacho; *Love and Empire* de Felicity Schaeffer; *Arab America* de Nadine Naber; *Soft Soil, Black Grapes* de Simone Cinotto.

(Co-editor, alături de Winfried Fluck) *Violence and Human Dignity. Comparative American Studies* vol. 1, n. 3 (September 2003).

(Co-editor, alături de Heike Paul) “Multilingualism and American Studies.”
Amerikastudien /American Studies vol. 51, n. 1 (2006).

7. Traduceri

Rap Brown, *Nigger Verrecke (Die Nigger Die)*. Frankfurt: Melzer, 1970

LeRoi Jones, *Blues People*. Darmstadt: Melzer, 1969 (co-traducător)

Black Power, ed. Gerhard Amendt. Frankfurt: Suhrkamp, 1970 (co-traducător)

8. Impactul lucrărilor publicate

Amiri Baraka / LeRoi Jones: *The Quest for a “Populist Modernism.”* 1978

Recenzii în: *Library Journal*, January 1, 1979 (Herbert E. Shapiro), *The Washington Post Book World*, January 28, 1979 (Jack Salzman), *The Boston Globe*, February 8, 1979 (Ray Murphy), *Booklist*, March, 1, 1979, *The Black Collegian*, March-April, 1979 (Hoyt Fuller) , *The New Republic*, April 21, 1979 (Nathan Huggins), *Ebony*, May 1979, *Obsidian*, Spring-Summer, 1979 (Theodore R. Hudson), *Choice*, September 1979, *Afram-Newsletter*, December 1979 (Michel Fabre), *The American Book Review*, February 1980 (Arnold Rampersad) , *Studies in Short Fiction* 17. 2, Spring, 1980 (Abby Arthur Johnson), *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* (Horst Ihde), *Journal of English and Germanic Philology*, January 1983 (Keneth Kinnamon)

Citată sau recomandată în: *MELUS* 5, 3 (Fall 1978), 104, *Oklahoma City Black Dispatch*, December 21, 1978, *St. Louis Argus*, December 21, 1978, *Indianapolis Recorder*, January 6, 1979, *Village Voice*, April 16, 1979, 67, *The New York Times Book Review*, June 10, 1979, 44, *American Studies International* 17, 4 (Summer 1979), 4, *Times Literary Supplement*, December 21, 1979, 167-68, Ruby Cohn, *New American Dramatists, 1960-1980*, New York: Grove Press, 1982, *Redrawing the Boundaries: The Transformation of English and American Literary Studies*, ed. Stephen Greenblatt and Giles Gunn. New York: Modern Language Association, 1992 (H. L. Gates)

Beyond Ethnicity: Consent and Descent in American Culture. 1986

Recenzii și citări pe domenii:

Domeniu	Autor și instituție	Revistă/Carte/Manifestare, An
Studii Americane:	Richard Yarborough	<i>American Quarterly</i>
	UCLA Abby Johnson	1987 <i>Choice</i> , June 1986
Literatură:	Robert Fogarty Antioch College	<i>Antioch Review</i> Spring 1986
	Robert Hemenway Univ. of Oklahoma	<i>American Literature</i> 1987

		<i>American Literary Scholarship</i> 1986
	Stefania Piccinato Univ. Perugia	<i>Indice</i> February 1988
Istorie:	Robert Berkhofer	<i>Reviews in American History</i> Univ. of Michigan March 1988
Sociologie:	Bennett Berger Univ. of California	<i>Boston Review</i> December 1986
	Peter I. Rose Amherst College	<i>Christian Science Monitor</i> 8 July 1986
	Peter Kivisto Augustana College	"Hansen's Classic Essay After a Half-Century," <i>The Problem of the Third Generation Immigrant</i> , 1987
Antropologie:	Phyllis Pease Chock Catholic University	<i>Cultural Anthropology</i> August 1987
Drept:	Sanford Levinson Univ. of Texas	<i>Michigan Law Review</i> June 1986
Studii de gen:	Nina Baym Univ. of Illinois	<i>New England Quarterly</i> December 1986
Black Studies:	Anthony Appiah	<i>Black American Literature</i>
	Cornell	<i>Forum</i> , Summer 1986
Studii etnice:	Jules Chametzky Univ. of Massachusetts	<i>Massachusetts Review</i> Summer 1986
	Amritjit Singh Rhode Island College	Modern Language Association Convention, December 1986
Studii evreiești:	Marshall Wilen Columbia	<i>Prooftexts</i> 7 1987
Studii indiene:	Karl Kroeber Columbia	<i>Studies in American Indian Literature</i> 11, 1987

Neither Black Nor White and Yet Both: Thematic Explorations of Interracial Literature. 1997

Recenzii: Maria Balshaw, *Critical Practice* (1998), Anna Brickhouse, *Southern Humanities Review* (1999), Susan Castillo, *Newsletter of the European Association for American*

Studies (1998) Gerald Early, *Intellectual History Newsletter* (1998), Michel Fabre, *Afram Review* (1997), Shelley Fisher Fishkin, *Modern Philology* (2000) Nancy Frazier, *MELUS* (1998), Elaine K. Ginsberg, *American Literature* (1998) Carla Kaplan, *Modern Language Quarterly* (1999), Bernard Mergen, *American Studies International* (1999) Sharon Monteith, *Journal of American Studies* (1999) Peggy Pascoe, *Journal of American History* (1998) Alessandro Portelli, *RSA Journal* (1998), Eric J. Sundquist, *Common Knowledge* (1998), Henry Wonham, *Comparative Literature* (1999).

9. Lucrări în curs de publicare

Face to Face with Antiquity (co-autor: Alide Cagidemetro)

A New Anthology of American Literature (cu Jeffrey B. Ferguson)

“The Wright Era: The African American Novel since 1940,” pentru: *Oxford History of the Novel in English*, eds. Cyrus Patell și Deborah Williams (eseu)

“A Wild Man in Venice: A Secular Shrine on a Gothic Façade,” pentru Cristina Giorcelli, ed., *Essays in Memory of Viola Sachs* (eseu)

Profesor invitat

Paris (École Normale Supérieure)

Bern (Universität Bern)

Veneția (Università degli Studi, Cà Foscari)

Roma (Università degli Studi, Villa Mirafiori)

Ierusalim (Paley Lecturer, Hebrew University)

München (Amerika-Institut der Universität)

Berlin (John F. Kennedy-Institut für Amerikastudien)

Nanjing (Nanjing Normal University)

Abu Dhabi (New York University at Abu Dhabi - Global Professor of Literature)

Vorbitor în plen

Modern Language Association MLA (Chicago, New York, San Diego), New England Modern Language Association NEMLA (Baltimore), American Studies Association ASA (Philadelphia, Minneapolis, Memphis, San Diego, Miami, New Orleans, Boston, Hartford, Washington, D.C.), New England American Studies Association NEASA (Tufts), Organization of American Historians OAH (New York), American Historical Association AHA (Boston), American Literature Association ALA (Cambridge), American Sociological Association ASA (Atlanta), European Association for American Studies EAAS (Wien, Budapest, Berlin, Seville, Warsaw, Lisbon, Bordeaux, Prague, Dublin), Scandinavian American Studies Association SAAS (Odense), Netherlands Association of American Studies NASA (Middelburg), Norwegian American History Association (Trondheim), German American Studies Association DGfA (Berlin, Frankfurt, Mainz), Ost-West-Konferenz (VW Foundation-sponsored, Frankfurt), Polish Association for American Studies PAAS (Wroclaw), Czech and Slovak Association for American

Studies CSAA (Olomouc), Austrian American Studies Association AAAS (Salzburg), Romanian Association for American Studies (Bucharest), Swiss Association for North American Studies SANAS (Fribourg), Swiss Association of University Teachers of English SAUTE (Bern), French American Studies Association AFEA (Aix-en-Provence, Perpignan), Italian American Studies Association AISNA (Perugia, Trieste, Napoli), Portuguese American Studies Association A.P.E.A (Coimbra), Netherlands Association for American Studies NASA (Middelburg and Amsterdam), International American Studies Association IASA (Bellagio, Leiden), Brazilian Association for American Studies ABEA (Niteroi), Salzburg Seminar Alumni Association Meeting, Amerikahaus Berlin, American Academy of Arts and Sciences, Austrian Academy of Sciences (Commission on Literature and Commission on Migration), Bavarian America Academy, München, Multiethnic Studies Europe and the Americas MESEA (Padova), Tocqueville Conference (Jefferson lectures), University of California, Berkeley, Conference on Urban Culture in Rome and New York (Rome), Institute for American Studies, Rome, Interuniversity Conference on “Plurilinguismo e Letteratura /Mehrsprachigkeit und Literatur” at Bressanone/Brixen, Conference on Immigration in France and the United States (American Academy, École Normale Supérieure and M.I.R.E., L’Abbaye de Royaumont), Société imaginaire and Adenauer Foundation (Cadenabbia), History and Memory Group (Bellagio), Simon Dubnow Institute for Jewish History, Leipzig, “Goodbye Germany? Migration, Culture, and the Nation State,” Berkeley, “Incorporating Minorities in Europe: From Nineteenth Century to the Present,” Center for European Studies, Harvard, National Association for Ethnic Studies, Bogaziçi University (Istanbul), Nagoya American Studies Summer School (NASSS), Japan, Ca’ Foscari Harvard Summer School (Venice), Clinton Institute Summer School (Dublin), American University, Washington D.C. (Phi Beta Kappa Lecture), Amherst College (Students of Mixed Heritage), Augustana College, Rock Island (O. Fritiof Ander lecture), Bard College, Boston University, Brandeis University, City University of New York, Graduate Center, Columbia University (Columbus Circle, Trilling lecture respondent), Concordia College, Cornell University (Morrison lecture), Dartmouth College, Elon College, Emerson College, Georgetown University (Lacay lecture), George Washington University, Hampshire College, Humanities Institute, Toledo, Ohio (SeaGate lecture), Indiana University (Patten Lectures), Johns Hopkins University, Baltimore, Louisiana State University (Chancellor’s lecture), Massachusetts Historical Society, Michigan State University, New York University, Ohio State University, Oregon State University, Pace University, Philadelphia German Society, Princeton University (Faber lecture), Rhode Island College, Rice University, Stanford University, State University of New York, Stony Brook, Suffolk University, Syracuse University (Crane lecture), Tufts University (MOST: Mixed-Race Student Group), University of California, Berkeley, University of California, Irvine, University of California, Los Angeles, University of California, Santa Barbara, University of Chicago (Romberg lecture), University of Cincinnati (Taft lecture), University of Denver, University of Georgia (Athens, MELUS keynote lecture), University of Illinois at Carbondale, University of Illinois at Chicago Circle, University of Kentucky, University of Maryland, University of Massachusetts, Amherst (Sidney Kaplan Memorial lecture), University of Miami, University of Michigan, University of North Carolina, University of Oregon, University of

Pennsylvania, University of Texas, San Antonio (Brackenridge Distinguished Visiting Professor), Washington University, St. Louis (Hurst Lectures), William and Mary College, Yale University, University of Toronto, University of São Paulo, Brazil, University College, Dublin, University of Swansea, Oxford University (Drue Heinz Visiting Professor at the School of English and American Literature, Rothermere Centre, and New College), King's College London, University of Umeå, Sweden, Emigranteninstitutet, Växjö, Sweden, University of Trondheim, Norway, University of Odense, Denmark, University of Leiden, Holland, Amsterdam University, Netherlands Institute for War Documentation (NIOD), Amsterdam, Utrecht University, Radboud University Nijmegen, University of Ghent, Belgium, Free University of Brussels, (Commencement address for first recipients of new American Studies M.A. in Flanders), University of Gdansk, University of Warsaw, University of Wrocław, Poland, Charles University, Prague, Palacky University of Olomouc, Czech Republic, Russian State University for the Humanities, Moscow; Moscow State University Philology Department; Gorky Literature Institute, Moscow; American Center, Moscow; Moscow State Pedagogical University; School of Journalism, Moscow State University; American Center, Volgograd; Volgograd State University, Russia; Universität Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien, Universität Innsbruck, Austria; Europäisches Forum Alpbach; Historisches Museum Frankfurt, Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt, Fritz Bauer Institut, Frankfurt; Universität Bamberg; Freie Universität Berlin, Humboldt-Universität Berlin, Universität Erlangen-Nürnberg, Universität Gießen, Universität Göttingen, Pädagogische Hochschule Karlsruhe, Universität Leipzig, Gutenberg-Universität Mainz, Universität Marburg, Universität München, Literaturhaus München, Universität Regensburg, Universität Trier, Universität Würzburg, Germany; Centre national de l'audiovisuel, Clervaux, Luxembourg; Maison des Sciences de l'Homme, Paris, Université de Paris, Charles V, Université de Paris III, Université Michel Montaigne, Bordeaux, L'Abbaye de Royaumont (American Academy and M.I.R.E.), France; University of Zürich, Switzerland, University of Bern, Università degli Studi, Milano, Italy, Università degli Studi, Perugia, Università degli Studi, Facoltà di Lettere, Roma, Università degli Studi, Facoltà di Magistero, Roma, Università degli Studi e Centro Bairati, Torino, Fondazione Agnelli, Torino, International Book Fair, Torino, Università degli Studi, Venezia, Venice International University, Centro Tedesco di Venezia, Villa Serbelloni, Rockefeller Center at Bellagio, Fondazione Malatesta, Santarcangelo, Villa Feltrinelli, Gargnano, Italy; University of Sevilla, University of Huelva, Spain; University of Lisbon, Portugal, University of Coimbra, Portugal; University of Plovdiv, Bulgaria; University of Bucharest (Romania); Bogaziçi University, Istanbul, Turkey, University of Tel Aviv, Israel (Sheila Carmel Lecture), Hebrew University, Jerusalem (Palin Lectures), Academia Sinica, Taipei, Taiwan, Nanjing Normal University, China, Nanjing University, China, Nanzan University, Nagoya, Japan, Keio University, Tokyo, Japan

Dictionare biografice cu informații suplimentare

Kürschners Deutscher Gelehrtenkalender, Who's Who in the World, Who's Who in America, Who's Who in Education, Who's Who in American Scholarship, Who's Who Among

America's Teachers, Who's Who in the East, Contemporary Authors, Dictionary of Literary Biography 246, Dictionary of International Biography, Directory of American Scholars, 2000 Outstanding Scholars of the 21st Century.

Linkuri recente

<https://www.youtube.com/watch?v=S7Ai3jZsM2c>

<https://www.youtube.com/watch?v=yqNXQyU2oZk>

<https://www.youtube.com/watch?v=f1Nmu6MYurs>